

服務業統計摘要

按季補充資料

Quarterly Supplement to
Statistical Digest of the Services Sector

2021 年第 2 季
Second Quarter 2021



香港特別行政區 政府統計處
Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region



服務業統計摘要

按季補充資料

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

2021年第2季
Second Quarter 2021

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 物流及生產者價格統計組

地址：香港九龍協調道3號工業貿易大樓11樓

電話：(852) 3903 7257 圖文傳真：(852) 2123 1048

電郵：services@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to:

Logistics and Producer Prices Statistics Section

Census and Statistics Department

Address: 11/F, Trade and Industry Tower, 3 Concorde Road,
Kowloon, Hong Kong.

Tel.: (852) 3903 7257 Fax: (852) 2123 1048

E-mail: services@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department
www.censtatd.gov.hk

2021年9月出版
Published in September 2021

目錄

CONTENTS

		頁數 Page
引言	Introduction	iv
服務行業	Service Industries	
1. 航空運輸服務業	Air Transport Services	1
2. 銀行服務業	Banking Services	7
3. 金融市場及資產管理業	Financial Markets and Asset Management Services	15
4. 餐飲服務業	Food and Beverage Services	37
5. 進出口貿易及批發業	Import/Export and Wholesale Trades	43
6. 保險服務業	Insurance Services	57
7. 陸路運輸服務業	Land Transport Services	63
8. 專業、科學及技術服務業	Professional, Scientific and Technical Services	73
9. 地產服務業	Real Estate Services	77
10. 零售業	Retail Trade	83
11. 電訊服務業	Telecommunications Services	91
12. 水上運輸服務業	Water Transport Services	103
服務界別	Service Domains	
13. 電腦及資訊科技服務	Computer and Information Technology Services	111
14. 旅遊、會議及展覽服務	Tourism, Convention and Exhibition Services	117
附錄	Appendices	
刊載於 2018 年 1 月至 2021 年 9 月《香港統計月刊》有關服務業的專題文章目錄	List of Feature Articles relating to Services Sector published in <i>Hong Kong Monthly Digest of Statistics</i> during January 2018 to September 2021	A1
獲取政府統計處刊物的方法	Means of Obtaining Publications of the Census and Statistics Department	A4

引言

《服務業統計摘要按季補充資料》旨在就《服務業統計摘要》中提及的香港14個主要服務行業／界別顯示其最近的短期經濟表現。

本刊物盡可能刊載已齊備的最近6季按季統計數字。14個主要服務行業／界別以個別章節闡述，資料分門別類，就每個服務行業／界別，提供各類相關的統計數字，以便參考對照及理解。

本刊物所載的統計資料主要來自政府統計處和其他政府部門。在適當情況下亦引用了其他機構發表的統計數字。

每章節均附有「概念及方法」部分，詳述統計資料的範圍和性質，以及本刊物內所用的用語及定義。

使用個別統計表的數字時，讀者須注意相應的註釋，以了解有關定義、涵蓋範圍、計算方法及點算規則方面的轉變，以及資料的局限性。任何上述的轉變均可能令整段期間內的數列不能作全面的比較。

Introduction

The *Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector* is designed to show the latest short-term economic performance of 14 major service industries/domains of Hong Kong presented in the *Statistical Digest of the Services Sector*.

Quarterly statistics for the latest six quarters, where possible, are presented. The information in respect of each of the 14 leading service industries/domains is organised in such a way that different types of statistics pertaining to a specific service industry/domain are collated in a dedicated section for easy reference and interpretation.

The principal sources of the statistical information presented in this publication are official statistics compiled by the Census and Statistics Department and other government departments. Statistics produced by other organisations are also referred to as appropriate.

Description of the scope and nature of the statistical information as well as terms and definitions used in the publication are provided in the “Concepts and methods” part in each section.

When using figures in each table, readers should pay attention to the corresponding footnotes which describe as far as possible changes in the definitions, coverage, methods of calculation and counting rules as well as limitations of data. Any such changes may render the data series not fully comparable over the entire period.

代號

本《統計摘要》內各代號的含意如下：

- 不適用
- * 經修訂的數字
- N.A. 沒有數字／暫時沒有數字

計量單位

1 立方米	=	219.969	英加倫
1 公頃	=	10 000.000	平方米
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
每小時 1 公里	=	0.540	浬
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
每秒兆比特	=	每秒 1×10^6	比特
每秒吉比特	=	每秒 1×10^9	比特

貨幣數字

本刊物內所有引述的貨幣數字，除特別註明外，均以港元為單位。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

匯率

自1983年10月17日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1.0 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。

數字的進位

由於進位原因，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Symbols

The following symbols are used throughout the *Statistical Digest* :

- Not applicable
- * Revised figures
- N.A. Not available / Not yet available

Units of measurement

1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectare	=	10 000.000	square metres
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 kilometre/hour (km/h)	=	0.540	knot
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 megabit per second (Mbps)	=	1×10^6	bits per second
1 gigabit per second (Gbps)	=	1×10^9	bits per second

Monetary figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

Exchange rate

As from 17 October 1983 the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK\$7.8=US\$1.0. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range.

Rounding of figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

[此頁特意留為空白]
[This page is intentionally left blank]

1 航空運輸服務業

Air Transport Services

概念及方法

就編製統計數字而言，*航空運輸服務業* 包括提供航空客運及貨運服務、航空貨運代理服務、機場地勤服務、機場轉運服務及營運航空貨運站的機構單位。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

就業人數 包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或輪班的僱員。

航空運輸設備的貿易統計數字 包括動力航空器（例如直升機、飛機）及有關的零件（如推進器、水平旅翼、起落架及飛機或直升機的其他零件）的進口及出口貨值。

Concepts and methods

For statistical compilation purpose, the *air transport services* cover establishments rendering air passenger and freight transport services, air cargo forwarding services, ground handling services at airport, airport transfer services and air cargo terminal operating services.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

Persons engaged include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

Trade statistics on air transport equipment include imports and exports of powered aircraft (such as helicopters and aeroplanes) and related parts (such as propellers, rotors, under-carriages and other parts of aeroplanes or helicopters).

統計表

Statistical tables

表 1.1 航空運輸服務業的機構單位數目、就業人數及業務收益指數
Table 1.1 Number of establishments, persons engaged and business receipts index of the air transport services

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
機構單位數目 Number of establishments	1 567	1 572	1 564	1 551	1 548	1 549
就業人數 Number of persons engaged	60 201	59 864	58 272	50 588	49 616	50 134
業務收益指數（2015年=100） Business receipts index (Year 2015=100)	77.9	60.9	63.2	74.8	70.6	88.2

表 1.2 航機升降次數^(a)
Table 1.2 Aircraft movements^(a)

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
升降總計 Total movements	63 382	30 767	30 422	36 095	30 517	32 296
降落架次 Landings	31 753	15 378	15 175	18 024	15 257	16 146
起飛架次 Take-offs	31 629	15 389	15 247	18 071	15 260	16 150

註釋：(a) 包括載客及載貨班機。

Note: (a) Including passenger and cargo flights.

表 1.3 民航機的客運量
Table 1.3 Passenger throughput of civil aircraft

	千次 Thousands					
	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
客運量 ^(a) Passenger throughput ^(a)	8 155	128	280	251	177	203
抵港人次 Arrivals	4 134	82	117	113	69	75
離港人次 Departures	4 022	47	162	137	109	127
來港過境人次 Arrival transits	11	§	§	§	§	§

註釋: (a) 包括轉機乘客，但不包括過境乘客及空勤人員。

§ 少於500人次。

Notes: (a) Including transfers but excluding transit passengers and crew members.

§ Less than 500.

表 1.4 以空運進出香港的貨物及郵遞
Table 1.4 Inward and outward movements of cargo and mail by air

	千公噸 Thousand tonnes					
	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
貨物 ^(a) Cargo ^(a)	972.6	1 063.4	1 119.6	1 264.8	1 107.3	1 180.7
卸貨量 Unloaded	354.3	322.2	363.4	408.3	378.4	382.2
裝貨量 Loaded	618.3	741.1	756.2	856.5	728.9	798.5
郵遞 ^(b) Mail ^(b)	16.4	8.6	10.9	11.8	9.5	8.6
卸貨量 Unloaded	5.9	2.6	3.2	3.2	2.3	2.2
裝貨量 Loaded	10.5	6.0	7.7	8.6	7.2	6.4

註釋: (a) 不包括郵遞。

(b) 包括香港郵政和航空公司的過境郵遞。

Notes: (a) Excluding mail.

(b) Including transit mail from Hongkong Post and airlines.

表 1.5 航空運輸設備的進口及出口^(a)
Table 1.5 Imports and exports of air transport equipment^(a)

	百萬元 \$ million					
	2020	2020	2020	2020	2021	2021
	第1季 Q1	第2季 Q2	第3季 Q3	第4季 Q4	第1季 Q1	第2季 Q2
進口 Imports	2,051	1,269	4,807	2,600	2,906	1,626
整體出口 Total exports	1,823	1,469	1,273	1,096	1,081	1,340

註釋: (a) 由於商品貿易貨品編號會作出每年修訂，航空運輸設備的涵蓋範圍可能有所變動。

Note: (a) The coverage of air transport equipment may be subject to change due to the annual amendment in commodity codes of merchandise trade.

資料來源

表	資料來源
1.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組； 商業服務統計組
1.2-1.4	民航處
1.5	政府統計處 貿易統計科（一）

Data sources

Table	Sources
1.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Business Services Statistics Section
1.2-1.4	Civil Aviation Department
1.5	Census and Statistics Department Trade Statistics Branch (1)

[此頁特意留為空白]
[This page is intentionally left blank]

2 銀行服務業 Banking Services

概念及方法

香港實行存款機構三級制，分別為持牌銀行、有限制牌照銀行及接受存款公司，統稱為認可機構。

在本港只有持牌銀行才可經營往來及儲蓄戶口業務，並接受公眾任何數額與期限的存款，以及支付或接受客戶簽發或存入的支票。

有限制牌照銀行主要從事商人銀行及資本市場活動等業務，亦可接受 50 萬港元或以上任何期限的存款。

接受存款公司主要從事私人消費信貸、貿易融資及證券等多種專門業務。這些公司只可接受 10 萬港元或以上，最初存款期最少為三個月的存款。

除了上述可在香港經營存款業務的三類認可機構外，外地銀行亦可在香港設立本地代表辦事處。這些辦事處不得從事任何香港銀行業務，其主要職責只限於外地銀行與香港客戶之間的聯繫工作。

銀行服務業包括持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港代表辦事處。

Concepts and methods

Hong Kong maintains a three-tier system of deposit-taking institutions, namely, licensed banks, restricted licence banks and deposit-taking companies. They are collectively known as authorised institutions.

In Hong Kong, only *licensed banks* may operate current and savings accounts, and accept deposits of any size and maturity from the public and pay or collect cheques drawn by or paid in by customers.

Restricted licence banks are principally engaged in merchant banking and capital market activities. They may take deposits of any maturity of HK\$500,000 and above.

Deposit-taking companies are mainly engaged in a range of specialised activities, including consumer finance, trade finance and securities business. They may take deposits of HK\$100,000 or above with an original term of maturity of at least three months.

Apart from the above three categories of authorised institutions that are permitted to carry on the business of taking deposits in Hong Kong, foreign banks may establish *local representative offices* in Hong Kong. However, they are not allowed to engage in any banking business in Hong Kong and their role is confined mainly to liaison work between the foreign banks and their customers in Hong Kong.

The *banking services* cover licensed banks, restricted licence banks, deposit-taking companies and local representative offices.

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

就業人數 包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或輪班的僱員。

貨幣供應量 M1 是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的客戶活期存款。

貨幣供應量 M2 是指貨幣供應量 M1 所包括的項目，加上持牌銀行客戶的儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證。

貨幣供應量 M3 是指貨幣供應量 M2 所包括的各項，再加上有限制牌照銀行及接受存款公司客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證。

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

Persons engaged include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

Money supply M1 refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

Money supply M2 refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by licensed banks held by non-authorised institutions.

Money supply M3 refers to the sum of M2 plus customer deposits with restricted licence banks and deposit-taking companies plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by restricted licence banks and deposit-taking companies held by non-authorised institutions.

外幣掉期存款 是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時訂下遠期合約，將該筆外幣「本金加利息」在存款到期時售予認可機構。從分析角度來看，這類掉期存款應當作港元定期存款。

港元利息結算率 由香港銀行公會（銀行公會）提供及擁有。每日 *港元利息結算率* 是根據銀行公會港元利率套戥協議（FRA）條款，按香港銀行同業市場港元存款的市場利率來釐定。銀行公會一般會在每個營業日（星期六除外）早上 11 時 15 分在其網站上發布該天港元利息結算率，並以銀行公會指定的 12 至 20 間參考銀行所提供的報價資料作為釐定基礎。港元利息結算率包括隔夜至 12 個月的存款期限，計算方法是從參考銀行的報價中剔除最高與最低各 3 個報價，然後取其平均數。此外，銀行公會會根據香港金融管理局的建議標準每年核對參考銀行組合。

在香港，*貼現窗* 是指銀行用合資格證券作為抵押品訂立回購協議，向香港金融管理局借取隔夜港元資金的機制。

由 1990 年起，*外匯頭寸* 的定義並不包括結構資產及負債（包括固定資產及物業投資、海外分行資本、海外附屬公司和有關公司之投資以及資本貸款）。

Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with authorised institutions, while at the same time entering into a contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) forward in line with the maturity of such deposits. For most analytical purposes, they should be regarded as Hong Kong dollar time deposits.

The Hong Kong Association of Banks (HKAB) is the source and owner of the *Hong Kong dollar Interest Settlement Rates*. As part of the HKAB's Forward Rate Agreement (FRA) terms, daily *Hong Kong dollar Interest Settlement Rates* are fixed by reference to market rates for Hong Kong dollar deposits in the Hong Kong interbank market. These fixings are usually released on the website of the HKAB each business day (excluding Saturdays) at 11:15 a.m., on the basis of quotations provided by 12-20 banks designated by the HKAB as reference banks. Daily fixings are made available for Hong Kong dollar deposit maturity ranging between overnight deposits and 12 months, and are calculated by averaging the middle quotes after excluding the highest three quotes and lowest three quotes received from the reference banks. Besides, the panel of reference banks appointed by the HKAB is subject to annual review having regard to the criteria recommended by the Hong Kong Monetary Authority.

In Hong Kong, the *Discount Window* is the facility through which banks can borrow Hong Kong dollar funds overnight from the Hong Kong Monetary Authority through repurchase agreements using eligible securities as collateral.

Foreign currency positions, as from 1990, are defined to exclude structural assets and liabilities (including investment in fixed assets and premises, overseas branch capital, investment in overseas subsidiaries and related companies and loan capital).

統計表

Statistical tables

表 2.1 認可機構及本港代表辦事處
Table 2.1 Authorised institutions and local representative offices

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
認可機構及本港代表辦事處數目 Number of authorised institutions and local representative offices	235	236	235	233	232	231
持牌銀行 Licensed banks	162	163	163	161	162	162
有限制牌照銀行 Restricted licence banks	17	17	17	17	17	16
接受存款公司 Deposit-taking companies	13	13	13	12	12	12
本港代表辦事處 Local representative offices	43	43	42	43	41	41

表 2.2 銀行服務業的機構單位數目、就業人數及業務收益指數
Table 2.2 Number of establishments, persons engaged and business receipts index of the banking services

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
機構單位數目 Number of establishments	1 434	1 432	1 429	1 414	1 387	1 384
就業人數 Number of persons engaged	100 513	100 565	100 252	99 678	97 548	97 574
業務收益指數（2015年=100） Business receipts index (Year 2015=100)	119.8	111.5	106.1	98.9	115.3	101.8

表 2.3 外匯儲備資產及貨幣供應量
Table 2.3 Foreign currency reserve assets and money supply

十億元（另有註明除外）
 \$ billion (unless otherwise specified)

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
外匯儲備資產 ^{(a), (b)} （百萬美元） Amount of foreign currency reserve assets ^{(a), (b)} (US\$ million)	437,636	445,891	453,323	491,910	491,369	491,630
貨幣供應量 M1 Money supply M1	2,615	2,838	3,577	3,232	3,387	3,867
貨幣供應量 M2 Money supply M2	14,803	15,103	15,845	15,607	15,760	16,231
貨幣供應量 M3 Money supply M3	14,846	15,143	15,883	15,644	15,797	16,271

註釋：(a) 外匯儲備資產包括外匯基金及土地基金中的外幣資產。由1998年11月起，土地基金的資產已被併入外匯基金內。

(b) 不包括未平倉遠期合約，但包括黃金。

Notes: (a) Foreign currency reserve assets consist of foreign currency assets from the Exchange Fund and the Land Fund. As from November 1998, the assets of the Land Fund were merged into the Exchange Fund.

(b) Excluding unsettled forward transactions but including gold.

表 2.4 客戶存款^(a)
Table 2.4 Deposits from customers^(a)

十億港元
 HK\$ billion

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
客戶存款 Customer deposits	13,775	14,078	14,772	14,514	14,682	15,184
港元 ^(b) Hong Kong dollar ^(b)	6,875	7,057	7,649	7,311	7,509	7,866
外幣 ^{(c), (d)} Foreign currency ^{(c), (d)}	6,900	7,020	7,123	7,202	7,174	7,318

註釋：(a) 指該統計季末的數字。

(b) 包括外幣掉期存款。

(c) 外幣指港元以外的所有貨幣，包括人民幣。

(d) 不包括外幣掉期存款。

Notes: (a) Figures refer to position as at end of the reference quarter.

(b) Include foreign currency swap deposits.

(c) Foreign currency means any currency other than Hong Kong dollar, including Renminbi.

(d) Exclude foreign currency swap deposits.

表 2.5 香港銀行同業拆息市場
Table 2.5 Hong Kong interbank market

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
三個月港元利息結算率 (期內平均數字, 年率) Three-month Hong Kong dollar Interest Settlement Rates (Period average, % per annum)	1.98	1.33	0.53	0.41	0.24	0.18
貼現窗基本利率 (期末, 年率) Discount Window Base Rate (End of period, % per annum)	1.65	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50
香港銀行同業拆借市場平均每日成交量 (十億元) Average daily trading volume of Hong Kong interbank market (\$ billion)	464	483	476	451	481	469

資料來源

表	資料來源
2.1	香港金融管理局
2.2	政府統計處 就業統計及機構記錄組； 商業服務統計組
2.3-2.5	香港金融管理局

Data sources

Table	Sources
2.1	Hong Kong Monetary Authority
2.2	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Business Services Statistics Section
2.3-2.5	Hong Kong Monetary Authority

[此頁特意留為空白]
[This page is intentionally left blank]

3

金融市場及資產管理業 Financial Markets and Asset Management Services

概念及方法

金融市場及投資管理業的運作是由證券及期貨事務監察委員會（證監會）所監管，金融市場及資產管理業從業員所提供的服務包括（一）在交易所進行證券買賣、（二）基金管理和（三）投資顧問服務。

香港聯合交易所有限公司（聯交所）、香港期貨交易所有限公司（期交所）及香港中央結算有限公司於 2000 年 3 月 6 日合併成為香港交易及結算有限公司（香港交易所）的全資附屬有限公司。

香港交易所的業務範圍包括營運證券市場（主板及創業板）和衍生產品市場。證券交易包括股票、權證、牛熊證、債券、單位信託基金／互惠基金。衍生產品市場則包括股市指數產品、股票產品、利率及定息產品以及黃金期貨。

指定的證券可進行賣空並設有賣空價規則。恒生指數有限公司編製一系列的股票市場指數，以量度股票的表現。

在香港交易所於 2000 年 3 月成立後，證監會承擔了的主要職責包括監察交易所參與者業務、監察他們遵守操守規則及流動資本規定的情況，以及確保他們設有適當的管理及監控系統。

Concepts and methods

Operation of the financial markets and the investment management industry is regulated by the Securities and Futures Commission (SFC). Services rendered by intermediaries in the financial markets and asset management industry are mainly related to (a) trading of securities in exchanges; (b) management of funds and (c) investment advisory services.

The Stock Exchange of Hong Kong Limited (the Stock Exchange), Hong Kong Futures Exchange Limited (the Futures Exchange) and Hong Kong Securities Clearing Company Limited became wholly-owned subsidiaries of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEX) on 6 March 2000.

Operations of HKEX include the securities market, comprising the Main Board and the Growth Enterprise Market (GEM), and the derivatives market. Securities trading include equities, warrants, callable bull/bear contracts, debts securities and unit trusts/mutual funds; while the derivatives market has equity index products, equity products, interest rate and fixed income products, as well as gold futures.

Short selling is allowed for the designated securities and is subject to the tick rule. To gauge the performance of stocks in the market, a number of stock market indices are compiled by Hang Seng Indexes Company Limited.

Since the establishment of HKEX in March 2000, the SFC has assumed primary responsibility for supervising the businesses of exchange participants, monitoring their compliance with conduct rules and liquid capital requirements, and ensuring that they have proper systems of management and control.

進行受規管活動的業務的法團／人士，一般須向證監會領取牌照或在證監會註冊。受規管的活動共有 10 種類別，它們分別是：(i) 證券交易，(ii) 期貨合約交易，(iii) 槓桿式外匯交易，(iv) 就證券提供意見，(v) 就期貨合約提供意見，(vi) 就機構融資提供意見，(vii) 提供自動化交易服務，(viii) 提供證券保證金融資，(ix) 提供資產管理及 (x) 提供信貸評級服務。

非認可財務機構的法團如進行下列活動，便需要領取牌照：

- (i) 經營某類受規管活動的業務或顯示自己已經營某類受規管活動的業務；或
- (ii) （不論由該法團或由另一人代表）在香港或從香港以外地方向公眾積極推廣其提供的任何服務，而該等服務如在香港提供便會構成某類受規管活動。

在以上的任何一種情況下，該法團必須是持牌法團。

凡以個人身分為其乃持牌法團的主事人就任何以業務形式進行的受規管活動執行受規管職能的人士，或顯示其執行該項職能，在這種情況下，便需要領取牌照成為其主事人的持牌代表。此外，如果該人士乃其主事人法團的執行董事，亦需要獲核准成為負責人員。

A corporation/individual conducting business in regulated activities is generally required to be licensed or registered with the SFC. There are 10 types of regulated activity. They are: (i) dealing in securities, (ii) dealing in futures contracts, (iii) leveraged foreign exchange trading, (iv) advising on securities, (v) advising on futures contracts, (vi) advising on corporate finance, (vii) providing automated trading services, (viii) securities margin financing, (ix) asset management and (x) providing credit rating services.

A corporation (not being an authorised financial institution) needs a licence if it:

- (i) carries on a business in a regulated activity or holds out as carrying on a business in a regulated activity; or
- (ii) actively markets, whether by itself or another person on its behalf and whether in Hong Kong or from a place outside Hong Kong, to the public any services that it provides, which would constitute a regulated activity if provided in Hong Kong.

In each case, the corporation has to be a *licensed corporation*.

An individual needs a licence if he/she performs a regulated function for his/her principal which is a licensed corporation in relation to a regulated activity carried on as a business or holds out as performing such function. In that case, he/she has to be a *licensed representative* accredited to his/her principal. In addition, if he/she is an executive director of that corporation, he/she also needs to be approved as a *responsible officer*.

認可財務機構的法團如進行下列活動，便需要註冊：

- (i) 經營某類受規管活動的業務或顯示自己經營某類受規管活動的業務；或
- (ii) （不論由該法團或由另一人代表）在香港或從香港以外地方向公眾積極推廣其提供的任何服務，而該等服務如在香港提供便會構成某類受規管活動。

在以上的任何一種情況下，該法團必須是註冊機構。

就註冊機構進行的任何受規管活動而執行任何受規管職能的有關人士（例如在證券交易部門工作的銀行職員），均毋須向證監會領取牌照或在證監會註冊。然而，假如上述人士擬從事受規管活動，則其必須是名列由香港金融管理局備存的紀錄冊的人士。

另一方面，為了能夠評核並管理本身業務的固有風險，香港交易所仍會繼續監察其參與者業務的若干方面，特別是繼續監察及執行有關交易、結算及風險管理等幾方面的規則。

金銀業貿易場經營的黃金市場，是世界最活躍的黃金買賣市場之一。

就編製統計數字而言，金融市場及資產管理業包括證券經紀、商品期貨及金銀貿易經紀及交易商、證券、金銀貿易和期貨交易所、外幣兌換店及外匯經紀或交易商、基金管理及投資顧問服務。

A corporation (being an authorised financial institution) needs a registration if it:

- (i) carries on a business of regulated activity or holds out as carrying on a business in a regulated activity; or
- (ii) actively markets, whether by itself or another person on its behalf and whether in Hong Kong or from a place outside Hong Kong, to the public any services that it provides, which would constitute a regulated activity if provided in Hong Kong.

In each case, the corporation has to be a *registered institution*.

Relevant individuals who perform regulated functions in relation to regulated activities for registered institutions (e.g. bank staff working in the securities dealing department) are not required to be licensed or registered with the SFC. However, their names have to be entered in the register maintained by the Hong Kong Monetary Authority if they are to perform regulated activities.

HKEX, on the other hand, continues to monitor some aspects of the businesses of its participants in order to assess and manage the risks inherent in its own operations. In particular, it continues to monitor and enforce compliance with the rules relating to trading, clearing and risk management.

The Chinese Gold and Silver Exchange Society operates a gold bullion market which is among the most active in the world.

For statistical compilation purpose, the *financial markets and asset management services* cover securities brokerage; commodity futures and gold bullion brokers and dealers; stock, bullion and commodity exchanges; money changers and foreign exchange brokers or dealers, fund management and investment advisory services.

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

就業人數 包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或輪班的僱員。

總市值 是指上市公司的權益股本的市場價值。所包括的上市公司是按公司的註冊地而釐定（只包括在香港及內地註冊成立的公司），和在某些情況下，根據公司的業務進行地點而定（只包括在香港進行業務的公司）。停業超過一年的公司則不包括在內。

創業板 的目的是為那些成立時間較短而未能符合在主板上市的業務及溢利紀錄規定的公司提供集資設施。

H 股 是由內地註冊成立的公司發行而在香港交易所上市的股票。

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

Persons engaged include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

Market capitalisation refers to the market value of equity capital of listed companies. The inclusion of listed companies is based on their places of incorporation (only those incorporated in Hong Kong and the Mainland are included) and for some cases, based on their places of business (only those with business in Hong Kong are included). Those companies under suspension for over one year are not included.

The objective of the *Growth Enterprise Market (GEM)* is to provide capital formation facilities for younger companies that cannot meet the operating and profit record criteria for listing on the Main Board.

H Shares are issued by companies incorporated in the Mainland and listed on HKEX.

平均股息收益率 等於

$$\frac{\Sigma(\text{每股派息} \times \text{發行股數})}{\Sigma(\text{收市價} \times \text{發行股數})} \times 100\%$$

平均市盈率 等於

$$\frac{\Sigma(\text{收市價} \times \text{發行股數})}{\Sigma(\text{每股盈利} \times \text{發行股數})}$$

每股盈利 是由減去少數股東權益與優先股股息後及未包括非經常性項目的除稅後綜合盈利除以在該財政年度的加權平均發行股數所得。每股盈利是以年率計算，它會因應紅利及認股權的派發、股票拆細及合併而作出調整。

香港交易所的 成交量及成交金額 是單方向計算的。

賣空 是銷售者沒有擁有某指定證券而對該證券作出銷售。該銷售者需要借入證券以作交收之用。

合約成交量 是以單方向計算的合約成交數目。

外匯基金票據計劃 是在 1990 年 3 月推出，是一種促進本港進行金融管理的貨幣市場工具。外匯基金債券計劃 下的 2 年期債券在 1993 年 5 月推出，3 年期債券在 1993 年 10 月推出，5 年期債券在 1994 年 9 月推出，7 年期債券在 1995 年 11 月推出，10 年期債券在 1996 年 10 月推出，而 15 年期債券亦在 2007 年 8 月推出。

股票基金 主要是投資在強制性公積金(強積金)計劃管理局核准的證券交易所上市的股票。

Average dividend yield is equal to

$$\frac{\Sigma(\text{Dividend per share} \times \text{Number of issued shares})}{\Sigma(\text{Closing price} \times \text{Number of issued shares})} \times 100\%$$

Average price earning ratio is equal to

$$\frac{\Sigma(\text{Closing price} \times \text{Number of issued shares})}{\Sigma(\text{Earnings per share} \times \text{Number of issued shares})}$$

Earnings per share (EPS) is derived by dividing the consolidated profit after taxation less minority interests and preference dividends and before extraordinary items by the weighted average of number of issued shares during the corresponding financial year. EPS is annualised and adjusted as and when bonus and rights issues, share splits and consolidations are made.

Trading turnover volume and value in HKEX are counted on a one-way basis.

Short selling is the sale of a designated security which the seller does not own and is consummated by the delivery of securities borrowed by or for the account of the seller.

Contract turnover volume is the number of contracts traded, counted on a one-way basis.

The Exchange Fund Bills programme was introduced in March 1990 as a money market instrument to facilitate monetary management in Hong Kong. As for the Exchange Fund Notes programme, two-year Notes were introduced in May 1993, three-year Notes in October 1993, five-year Notes in September 1994, seven-year Notes in November 1995, ten-year Notes in October 1996 and 15-year Notes in August 2007.

Equity fund invests primarily in equities listed on stock exchanges approved by the Mandatory Provident Fund (MPF) Schemes Authority.

債券基金 主要投資由政府、公共機構或大型企業所發行的債券(或債務工具)。所投資的債券，必須符合強制性公積金計劃管理局規定的最低信貸評級或上市規定。

混合資產基金 主要投資於債券及股票。

貨幣市場基金 投資在短期存款及債務證券。

貨幣市場基金 — 強積金保守基金 只可以投資在港元資產，這些港元資產可以是短期銀行存款或債務證券。

保證基金 是一種提供資本保證或最低回報率保證的投資基金，當中的保證或有附帶條件。

Bond fund invests primarily in bonds or debt instruments issued by governments, public organisations or large corporations. The acquired bonds must meet the credit rating or listing requirements prescribed by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority.

Mixed assets fund invests primarily in a mix of bonds and equities.

Money market fund invests generally in short-term deposits and debt securities

Money Market Fund – MPF conservative fund invests exclusively in Hong Kong dollar assets either in short-term bank deposits or debt securities.

Guaranteed fund provides a guarantee or conditional guarantee on the capital invested or a minimum rate of return on investment.

統計表

Statistical tables

表 3.1 金融市場及資產管理業的機構單位數目、就業人數及業務收益指數
Table 3.1 Number of establishments, persons engaged and business receipts index of the financial markets and asset management services

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
機構單位數目 ^(a) Number of establishments ^(a)	4 386	4 392	4 400	4 409	4 402	4 397
就業人數 ^(a) Number of persons engaged ^(a)	44 316	44 278	44 489	44 520	44 407	45 787
業務收益指數 (2015年=100) Business receipts index (Year 2015=100)	111.8	113.8	117.2	129.9	152.4 *	144.7
其中: 資產管理 Within which: Asset management	127.8	129.1	129.8	153.2	161.4 *	169.8

註釋: (a) 數字包括受託人公司及保管人公司。

Note: (a) Figures include trustee and custodian companies.

表 3.2 證券及期貨市場的持牌人／註冊人數目^(a)
Table 3.2 Number of licensees/registrants in securities and futures markets^(a)

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
持牌法團 Licensed corporations	3 109	3 109	3 122	3 122	3 159	3 174
聯交所參與者 ^(b) Hong Kong Stock Exchange participants ^(b)	604	602	597	597	595	593
期交所參與者 ^(b) Hong Kong Futures Exchange participants ^(b)	113	110	109	108	108	103
聯交所及期交所參與者 ^{(b), (c)} Hong Kong Stock Exchange and Hong Kong Futures Exchange participants ^{(b), (c)}	84	87	87	87	88	89
非參與者 Non-participants	2 308	2 310	2 329	2 330	2 368	2 389
註冊機構 Registered institutions	112	112	113	112	115	114

(待續)
(to be cont'd)

表 3.2 (續)

證券及期貨市場的持牌人／註冊人數目^(a)

Table 3.2 (Cont'd)

Number of licensees/registrants in securities and futures markets^(a)

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
持牌代表 (負責人員除外) Licensed representatives (other than responsible officers)	34 874	34 499	34 630	34 751	34 655	34 980
聯交所參與者 ^(b) Hong Kong Stock Exchange participants ^(b)	12 208	12 029	11 958	11 914	11 931	11 987
期交所參與者 ^(b) Hong Kong Futures Exchange participants ^(b)	870	848	825	831	839	817
聯交所及期交所參與者 ^{(b), (c)} Hong Kong Stock Exchange and Hong Kong Futures Exchange participants ^{(b), (c)}	4 862	4 804	4 894	4 950	4 912	4 945
非參與者 Non-participants	16 934	16 818	16 953	17 056	16 973	17 231
負責人員 ^(d) Responsible officers ^(d)	9 072	9 104	9 183	9 232	9 249	9 259
聯交所參與者 ^(b) Hong Kong Stock Exchange participants ^(b)	2 196	2 178	2 155	2 174	2 157	2 132
期交所參與者 ^(b) Hong Kong Futures Exchange participants ^(b)	200	195	196	191	192	183
聯交所及期交所參與者 ^{(b), (c)} Hong Kong Stock Exchange and Hong Kong Futures Exchange participants ^{(b), (c)}	612	630	646	659	669	672
非參與者 Non-participants	6 064	6 101	6 186	6 208	6 231	6 272

註釋: (a) 《證券及期貨條例》在2003年4月1日開始實施。此條例引入嶄新的單一發牌機制，允許獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照／註冊。詳細請參閱本章的「概念及方法」。

(b) 資料來源: 香港交易及結算所有限公司

(c) 這類別的持牌法團或持牌者所隸屬的商號同時擁有聯交所及期交所參與者的資格。

(d) 一名負責人員亦是一名持牌代表。

Notes: (a) The Securities and Futures Ordinance commenced on 1 April 2003. Under that Ordinance, the new single licensing/registration regime was introduced. A licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration. Please refer to "Concepts and methods" in this section for details.

(b) Source: Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

(c) Licensed corporations or the principals of the licensed individuals under this category have both the participantship of the Hong Kong Stock Exchange and the Hong Kong Futures Exchange.

(d) A responsible officer is also a licensed representative.

表 3.3 各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人／註冊人數目^{(a), (b)}

Table 3.3 Number of licensees/registrants for various types of regulated activity in securities and futures markets^{(a), (b)}

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
持牌法團 Licensed corporations						
證券交易 Dealing in securities	1 442	1 442	1 442	1 448	1 458	1 466
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	375	376	375	374	374	375
槓桿式外匯交易 Leveraged foreign exchange trading	39	39	37	36	35	34
就證券提供意見 Advising on securities	1 627	1 657	1 683	1 700	1 731	1 743
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	178	181	180	181	181	182
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	334	333	335	332	332	331
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	25	23	23	24	24	24
提供證券保證金融資 Securities margin financing	3	3	3	3	3	4
提供資產管理 Asset management	1 836	1 847	1 873	1 878	1 913	1 930
提供信貸評級服務 Providing credit rating services	8	8	8	8	8	8
註冊機構 Registered institutions						
證券交易 Dealing in securities	112	112	113	112	115	114
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	6	7	6	7	7	7
就證券提供意見 Advising on securities	91	91	92	93	97	97
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	5	5	5	6	6	6
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	34	34	33	33	32	32
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	3	3	3	3	3	3
提供資產管理 Asset management	36	36	36	36	37	36
提供信貸評級服務 Providing credit rating services	0	0	0	0	0	0

(待續)
(to be cont'd)

表 3.3 (續) 各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人／註冊人數目^{(a), (b)}
Table 3.3 (Cont'd) Number of licensees/registrants for various types of regulated activity in securities and futures markets^{(a), (b)}

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
持牌代表（負責人員除外） Licensed representatives (other than responsible officers)						
證券交易 Dealing in securities	26 875	26 549	26 685	26 755	26 781	27 014
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	8 679	8 570	8 597	8 619	8 586	8 603
槓桿式外匯交易 Leveraged foreign exchange trading	654	633	614	619	606	582
就證券提供意見 Advising on securities	13 927	13 847	14 075	14 278	14 434	14 726
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	1 066	1 064	1 077	1 104	1 113	1 131
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	4 898	4 815	4 913	4 936	4 914	5 077
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	512	447	452	462	467	462
提供證券保證金融資 Securities margin financing	2	2	2	2	2	3
提供資產管理 Asset management	8 335	8 305	8 338	8 454	8 457	8 593
提供信貸評級服務 Providing credit rating services	374	373	367	363	365	360

(待續)
(to be cont'd)

表 3.3 (續) 各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人／註冊人數目^{(a), (b)}
Table 3.3 (Cont'd) Number of licensees/registrants for various types of regulated activity in securities and futures markets^{(a), (b)}

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
負責人員 ^(c) Responsible officers ^(c)						
證券交易 Dealing in securities	4 918	4 940	4 943	5 022	5 005	5 021
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	1 297	1 289	1 293	1 291	1 283	1 280
槓桿式外匯交易 Leveraged foreign exchange trading	106	102	100	98	95	97
就證券提供意見 Advising on securities	4 474	4 557	4 642	4 710	4 771	4 789
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	493	495	500	505	503	503
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	1 241	1 256	1 273	1 275	1 266	1 264
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	103	81	79	80	81	81
提供證券保證金融資 Securities margin financing	11	11	11	11	11	12
提供資產管理 Asset management	4 469	4 514	4 601	4 620	4 675	4 715
提供信貸評級服務 Providing credit rating services	33	34	37	38	37	36

註釋: (a) 《證券及期貨條例》在2003年4月1日開始實施。此條例引入嶄新的單一發牌機制，允許獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照／註冊。詳細請參閱本章的「概念及方法」。

(b) 由於獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照／註冊，本表內持牌人／註冊人數目的總計可能超過表3.2內相應的持牌人／註冊人數目。

(c) 一名負責人員亦是一名持牌代表。

Notes: (a) The Securities and Futures Ordinance commenced on 1 April 2003. Under that Ordinance, the new single licensing/registration regime was introduced. A licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration. Please refer to “Concepts and methods” in this section for details.

(b) Since a licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration, the sum of licensees/registrants in this table may exceed the corresponding number of licensees/registrants in Table 3.2.

(c) A responsible officer is also a licensed representative.

表 3.4 在香港交易所上市的公司數目、總市值、收益率及市盈率
Table 3.4 Number of listed companies, market capitalisation, yield and price earning ratio of stocks listed on Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
上市公司數目 Number of listed companies						
主板 Main Board	2 096	2 111	2 143	2 170	2 187	2 190
H 股 H Shares	262	261	267	272	273	273
其他 Others	1 834	1 850	1 876	1 898	1 914	1 917
創業板 Growth Enterprise Market (GEM)	377	376	375	368	366	364
H 股 H Shares	21	20	20	19	19	18
其他 Others	356	356	355	349	347	346
上市公司總市值（十億元） Total market capitalisation (\$ billion)						
主板 Main Board	32,801.9	37,905.7	41,638.1	47,523.0	52,062.2	52,840.4
H 股 H Shares	32,706.4	37,802.9	41,530.3	47,392.2	51,918.1	52,704.7
其他 Others	5,568.1	5,539.8	5,512.8	6,702.1	7,088.7	6,982.9
創業板 Growth Enterprise Market (GEM)	27,138.3	32,263.1	36,017.5	40,690.1	44,829.4	45,721.8
H 股 H Shares	95.5	102.7	107.8	130.8	144.1	135.7
其他 Others	2.8	2.7	3.0	2.5	2.5	2.8
其他 Others	92.7	100.0	104.8	128.3	141.6	132.9
以總市值計在世界的排名 ^(a) Ranking in the world in terms of market capitalisation ^(a)	5	5	5	5	5	5
收益率及市盈率 Yield and price earning ratio						
主板所有股份的平均股息收益率 （百分比） Average dividend yield of all stocks on Main Board (%)	3.3	2.7	2.3	2.0	2.0	2.0
主板所有股份的平均市盈率 Average price earning ratio of all stocks on Main Board	11.5	13.6	15.1	17.6	18.8	19.0

註釋：(a) 排名是根據世界交易所聯會網站的數據而訂定。

Note: (a) Ranking is based on the statistics available on World Federation of Stock Exchange website.

表 3.5 香港交易所證券市場的成交金額
Table 3.5 Turnover in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited securities market

	百萬元 \$ million					
	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
成交總金額 Total turnover	7,498,539	6,841,268	9,169,120	8,601,221	13,688,794	9,077,640
主板 Main Board	7,482,232	6,825,607	9,140,802	8,575,140	13,644,232	9,058,889
創業板 Growth Enterprise Market (GEM)	16,307	15,661	28,317	26,081	44,562	18,751
所有上市證券的平均每日成交金額 ^(a) Average daily turnover of all listed securities ^(a)	120,944	114,021	141,063	141,004	224,406	151,294
主板 Main Board	120,681	113,760	140,628	140,576	223,676	150,981
所有股票 All equity stocks	94,245	89,065	112,335	116,942	187,820	126,046
H 股 H Shares	25,905	19,964	26,034	27,693	42,684	30,051
其他股票 Other equity stocks	68,340	69,102	86,301	89,248	145,136	95,994
其他上市證券 ^(b) Other listed securities ^(b)	26,436	24,695	28,293	23,635	35,856	24,936
創業板 Growth Enterprise Market (GEM)	263	261	436	428	731	313
所有股票 All equity stocks	263	261	436	428	731	313
H 股 H Shares	10	2	3	2	2	1
其他股票 Other equity stocks	253	259	433	425	729	312
其他上市證券 ^(c) Other listed securities ^(c)	&	0	0	0	0	0

註釋: (a) 市場成交金額數值已對遲報及反駁交易作出調整。

(b) 包括債券、單位信託基金／互惠基金、衍生認股權證、股本認股權證、牛熊證及股票掛鈎票據。

(c) 包括債券及股本認股權證。

& 少於50萬元。

Notes: (a) Market turnover values have been adjusted for late reported and rejected sales.

(b) Including debts securities, unit trusts/mutual funds, derivative warrants, equity warrants, callable bull/bear contracts and equity linked instruments.

(c) Including debts securities and equity warrants.

& Less than \$500,000.

表 3.6 香港交易所證券市場證券的賣空交易
Table 3.6 Short selling of securities in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited securities market

	百萬元（另有註明除外） \$ million (unless otherwise specified)					
	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
賣空交易 Short selling						
證券數目（百萬股／單位） Number of securities (million shares/units)	83 290	68 574	80 724	76 989	101 364	69 909
成交金額 Value of transactions	1,112,965	966,889	1,198,238	1,099,700	1,709,053	1,184,291
賣空佔總成交金額比率（百分比） Ratio of short selling to turnover (%)	14.84	14.13	13.07	12.79	12.49	13.05

表 3.7 香港交易所證券市場新證券的發行情況
Table 3.7 New issues of securities in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited securities market

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
新證券發行數目 Number of new issues of securities						
主板 ^(a) Main Board ^(a)	13 677	11 461	14 240	12 173	17 796	11 858
所有股票 All equity stocks	38	22	39	49	31	14
其他上市證券 ^(b) Other listed securities ^(b)	13 639	11 439	14 201	12 124	17 765	11 844
創業板 Growth Enterprise Market (GEM)	2	3	2	1	1	0
所有股票 All equity stocks	2	3	2	1	1	0
其他上市證券 ^(c) Other listed securities ^(c)	0	0	0	0	0	0
新證券發行集資金額（百萬元） Fund raised from new issues of securities (\$ million)						
主板 Main Board	743,402	800,604	940,377	983,543	1,063,447	835,364
所有股票 All equity stocks	14,316	78,206	122,965	184,095	136,552	75,122
H 股 H Shares	507	0	44,181	14,923	9,825	0
其他股票 Other equity stocks	13,809	78,206	78,784	169,173	126,727	75,122
其他上市證券 ^(b) Other listed securities ^(b)	729,086	722,398	817,411	799,448	926,895	760,242
創業板 Growth Enterprise Market (GEM)	120	174	120	140	56	0
所有股票 All equity stocks	120	174	120	140	56	0
H 股 H Shares	0	0	0	0	0	0
其他股票 Other equity stocks	120	174	120	140	56	0
其他上市證券 ^(c) Other listed securities ^(c)	0	0	0	0	0	0

註釋：(a) 包括創業板轉板上市公司。

(b) 包括債券、單位信託基金／互惠基金、衍生認股權證、股本認股權證、牛熊證及股票掛鈎票據。

(c) 包括債券及股本認股權證。

Notes: (a) Including transfer of listing from GEM.

(b) Including debts securities, unit trusts/mutual funds, derivative warrants, equity warrants, callable bull/bear contracts and equity linked instruments.

(c) Including debts securities and equity warrants.

表 3.8 香港交易所衍生產品市場和股票期權市場的平均每日成交量
Table 3.8 Average daily turnover in the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited derivatives market and traded options market

	合約張數 Contracts					
	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
平均每日成交量 Average daily turnover	1 298 207	1 048 157	1 152 170	1 031 547	1 410 460	995 709
<u>期貨（2021年第2季前5名）</u> <u>Futures (Top 5 in Q2 2021)</u>						
恒生指數期貨 Hang Seng Index futures	210 477	161 548	165 514	131 196	164 096	123 166
恒生中國企業指數期貨 Hang Seng China Enterprises Index futures	182 562	135 135	138 737	125 993	133 426	107 831
小型恒生指數期貨 Mini-Hang Seng Index futures	135 776	117 357	112 332	82 919	119 995	87 902
小型恒生中國企業指數期貨 Mini-Hang Seng China Enterprises Index futures	23 051	18 302	18 687	12 848	17 791	11 588
恒生科技指數期貨 ^(a) Hang Seng TECH Index Futures ^(a)	-	-	-	1 754	6 529	8 672
<u>期權（2021年第2季前5名）</u> <u>Options (Top 5 in Q2 2021)</u>						
股票期權 Stock options	537 310	465 236	562 193	536 318	826 689	545 936
恒生中國企業指數期權 Hang Seng China Enterprises Index options	106 636	81 978	76 385	68 234	50 944	34 745
恒生指數期權 Hang Seng Index options	54 632	37 321	36 501	29 237	33 963	22 138
小型恒生指數期權 Mini-Hang Seng Index options	16 421	11 968	14 909	10 328	13 094	10 357
每周恒生指數期權 Weekly Hang Seng Index Options	5 187	3 833	5 180	4 891	7 009	7 807

註釋：(a) 恒生科技指數期貨於2020年11月23日推出。

Note: (a) Hang Seng TECH Index Futures was launched on 23 November 2020.

表 3.9 滬港通的成交金額
Table 3.9 Trading value of Shanghai-Hong Kong Stock Connect

十億元（另有註明除外）
 \$ billion (unless otherwise specified)

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
港股通（滬） Shanghai Connect Southbound						
買入金額 Buy total value	440.5	277.5	472.2	454.1	897.6	460.5
平均每日買入金額 Average daily buy value	7.9	5.5	7.5	8.0	16.0	8.4
賣出金額 Sell total value	284.1	254.7	413.6	358.0	753.9	451.3
平均每日賣出金額 Average daily sell value	5.1	5.1	6.6	6.3	13.5	8.2
滬股通 Shanghai Connect Northbound						
買入金額（十億人民幣） Buy total value (RMB billion)	975.4	796.4	1,611.6	1,177.3	1,709.7	1,292.9
平均每日買入金額（十億人民幣） Average daily buy value (RMB billion)	16.8	15.0	24.8	21.4	29.5	23.9
賣出金額（十億人民幣） Sell total value (RMB billion)	993.1	739.9	1,642.5	1,099.7	1,669.6	1,240.5
平均每日賣出金額（十億人民幣） Average daily sell value (RMB billion)	17.1	14.0	25.3	20.0	28.8	23.0

表 3.10 深港通的成交金額

Table 3.10 Trading value of Shenzhen-Hong Kong Stock Connect

十億元（另有註明除外）
\$ billion (unless otherwise specified)

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
港股通（深） Shenzhen Connect Southbound						
買入金額 Buy total value	279.0	245.5	475.0	446.3	990.4	555.7
平均每日買入金額 Average daily buy value	5.0	4.9	7.5	7.8	17.7	10.1
賣出金額 Sell total value	207.1	196.6	363.0	340.9	761.2	472.9
平均每日賣出金額 Average daily sell value	3.7	3.9	5.8	6.0	13.6	8.6
深股通 Shenzhen Connect Northbound						
買入金額（十億人民幣） Buy total value (RMB billion)	1,278.2	1,130.3	2,177.7	1,501.9	2,018.5	1,496.2
平均每日買入金額（十億人民幣） Average daily buy value (RMB billion)	22.0	21.3	33.5	27.3	34.8	27.7
賣出金額（十億人民幣） Sell total value (RMB billion)	1,278.4	1,050.7	2,171.2	1,464.3	1,958.7	1,424.9
平均每日賣出金額（十億人民幣） Average daily sell value (RMB billion)	22.0	19.8	33.4	26.6	33.8	26.4

表 3.11 金銀業貿易場的99金買賣報價及平均每日成交金額
Table 3.11 Trading prices and average daily turnover of 99 tael gold in the Chinese Gold and Silver Exchange Society

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
買賣報價（以每兩港元計） Trading price (\$/tael)						
最高 High	15,750	16,400	19,110	18,190	18,030	17,700
最低 Low	13,580	14,640	16,390	16,350	15,570	16,000
收市 Closing	14,920	16,390	17,420	17,500	15,640	16,250
平均每日成交金額（百萬元） Average daily turnover (\$ million)	413	481	553	532	559	596

表 3.12 港元債務工具市場
Table 3.12 Hong Kong dollar debt instruments market

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
						十億元 \$ billion
外匯基金票據及債券的未償還總額 Outstanding amount of Exchange Fund Bills and Notes	1,086.3	1,067.7	1,068.1	1,068.1	1,068.3	1,068.4
外匯基金票據及債券的平均每日成交金額 Average daily turnover of Exchange Fund Bills and Notes	15.0	13.1	9.1	7.3	10.6	7.9

表 3.13 強制性公積金（強積金）計劃業務
Table 3.13 Business of Mandatory Provident Fund (MPF) schemes

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
核准受託人數目 Number of approved trustees	14	14	14	14	14	14
註冊計劃數目 Number of registered schemes	28	28	28	27	27	27
核准成分基金數目 Number of approved constituent funds	417	417	418	408	407	407
核准匯集投資基金數目 Number of approved pooled investment funds	311	312	316	317	319	320
核准追蹤指數集體投資計劃數目 Number of approved index-tracking collective investment schemes	136	133	138	129	125	141
強積金計劃的核准成分基金資產淨值 ^(a) (十億元) Net asset values of approved constituent funds of MPF Schemes ^(a) (\$ billion)	867.8	967.8	1,021.8	1,139.2	1,169.3	1,221.5
股票基金 Equity fund	331.4	380.5	409.4	475.6	502.0	538.5
混合資產基金 Mixed assets fund	306.5	344.9	366.4	409.7	416.6	435.8
貨幣市場基金 - 強積金保守基金 Money market fund - MPF conservative fund	108.2	113.3	112.3	115.3	115.1	112.8
保證基金 Guaranteed fund	75.8	79.1	80.8	83.0	82.6	82.0
債券基金 Bond fund	41.5	45.4	48.2	50.5	47.8	47.3
貨幣市場基金 - 不包括強積金保守基金 Money market fund - other than MPF conservative fund	4.4	4.6	4.7	5.0	5.2	5.2

註釋：(a) 數字包括從職業退休計劃轉移過來的資產。

Note: (a) Figures include assets transferred from the Occupational Retirement Schemes.

資料來源

表	資料來源
3.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組； 商業服務統計組
3.2-3.3	證券及期貨事務監察委員會
3.4-3.10	香港交易及結算所有限公司
3.11	金銀業貿易場
3.12	香港金融管理局
3.13	強制性公積金計劃管理局

Data sources

Table	Sources
3.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Business Services Statistics Section
3.2-3.3	The Securities and Futures Commission
3.4-3.10	Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
3.11	The Chinese Gold and Silver Exchange Society
3.12	Hong Kong Monetary Authority
3.13	Mandatory Provident Fund Schemes Authority

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

4

餐飲服務業

Food and Beverage Services

概念及方法

就編製統計數字而言，*餐飲服務業* 包括提供銷售餐膳、飲料或同時銷售餐膳及飲料，以供顧客即時及即場享用的餐飲服務的機構單位。外賣店及提供聚會餐飲承包服務的機構單位，也包括在內。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

就業人數 包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或輪班的僱員。

食肆收益價值 指本地飲食業機構單位銷售食品及飲料、香煙、明信片、雜誌、報章、紀念品、以及其他服務的收益。

Concepts and methods

For statistical compilation purpose, the *food and beverage services* cover establishments engaged in the sale of meals, sale of drinks, and sale of meals and drinks, generally for consumption immediately on the premises. Takeaway shops and establishments rendering event catering services are also included.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

Persons engaged include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

Value of restaurant receipts refers to the sales receipts in respect of foodstuffs and beverages, cigarettes, postcards, magazines, newspapers, souvenirs and other services sold by local catering establishments.

食肆收益價值指數 是就整個飲食業及各主要食肆類別而編製，在某一期間內與參照期相比的變化，以量度食肆收益價值變動。

The *value index of restaurant receipts*, which is compiled for the entire restaurants sector as well as for each major type of restaurant, measures the changes in restaurant receipts in value terms in a particular period as compared with a reference period.

食肆收益數量指數 是採用環比連接法編製，把價值指數內的物價變動因素扣除後所得。

The *volume index of restaurant receipts* is derived from the value index by adjusting for price changes and is compiled based on the chain-linking approach.

統計表 Statistical tables

表 4.1 餐飲服務業的機構單位數目、就業人數及食肆收益價值

Table 4.1 Number of establishments, persons engaged and value of restaurant receipts of the food and beverage services

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
機構單位數目 Number of establishments	17 281	16 893	16 655	16 499	16 385	16 722
就業人數 Number of persons engaged	221 549	212 817	206 852	202 680	205 526	214 972
食肆收益價值（百萬元） Value of restaurant receipts (\$ million)	21,625	21,192	17,066	19,453	19,729	23,314

表 4.2 按食肆類別劃分的食肆收益價值指數

Table 4.2 Value index of restaurant receipts by type of restaurant

（2014年10月至2015年9月=100）
(October 2014 - September 2015 = 100)

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
所有食肆 All restaurants	83.7	82.0	66.0	75.3	76.3	90.2
中式餐館 Chinese restaurants	68.3	69.4	48.6	59.0	55.9	73.7
非中式餐館 Non-Chinese restaurants	92.0	87.8	71.2	81.3	90.9	101.9
快餐店 Fast food shops	104.7	98.8	94.2	99.1	99.5	108.1
酒吧 Bars	63.9	62.7	33.6	54.3	15.5	48.9
雜類飲食場所 Miscellaneous eating and drinking places	101.9	103.7	96.1	102.8	107.2	115.9

表 4.3 按食肆類別劃分的食肆收益數量指數
Table 4.3 Volume index of restaurant receipts by type of restaurant

(2014年10月至2015年9月=100)
 (October 2014 - September 2015 = 100)

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
所有食肆 All restaurants	73.5	72.1	59.1	66.4	67.1	78.6
中式餐館 Chinese restaurants	59.6	60.5	43.1	51.7	48.8	63.8
非中式餐館 Non-Chinese restaurants	83.0	79.6	67.0	74.4	82.9	91.9
快餐店 Fast food shops	90.2	85.1	81.3	84.8	84.9	91.2
酒吧 Bars	59.5	59.5	32.2	52.2	15.3	50.0
雜類飲食場所 Miscellaneous eating and drinking places	86.7	87.6	82.0	86.8	90.2	96.9

表 4.4 按類別劃分的選定有效市政牌照及許可證^(a)

Table 4.4 Selected Municipal Services licences and permits in force by type^(a)

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
選定的食物業牌照						
Selected food business licences						
普通食肆 General restaurant	11 528	11 839	11 806	11 799	11 837	11 851
小食食肆 Light refreshment restaurant	3 965	4 062	4 049	4 059	4 080	4 065
新鮮糧食店 Fresh provision shop	2 600	2 657	2 677	2 717	2 783	2 840
烘製麵包餅食店 Bakery	575	582	576	573	563	554
工廠食堂 Factory canteen	479	484	486	489	493	491
燒味及滷味店 Siu Mei and Lo Mei shop	374	384	387	384	393	391
水上食肆 Marine restaurant	5	5	5	5	5	5
選定的限制出售的食物許可證						
Selected restricted food permits						
冰凍甜點 Frozen confections	2 660	2 664	2 704	2 752	2 798	2 918
奶類 Milk	2 055	2 054	2 045	2 066	2 089	2 163
非瓶裝飲品 Non-bottled drinks	641	658	666	662	683	696
涼茶 Chinese herb tea	419	418	417	411	419	422
食物售賣機 Food vending machine	272	314	343	356	346	360

註釋: (a) 本表所列的牌照／許可證由食物環境衛生署負責。

Note: (a) The licences/permits presented in this table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

資料來源

表	資料來源
4.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組； 經銷服務統計組
4.2-4.3	政府統計處 經銷服務統計組
4.4	食物環境衛生署

Data sources

Table	Sources
4.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Distribution Services Statistics Section
4.2-4.3	Census and Statistics Department Distribution Services Statistics Section
4.4	Food and Environmental Hygiene Department

5 進出口貿易及批發業

Import/Export and Wholesale Trades

概念及方法

香港的對外商品貿易統計是根據進出口報關單上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區為單獨的關稅地區。香港與內地之間的商品貿易，亦須辦理進出口報關。有關的統計資料，亦包括在香港的對外商品貿易統計數字內。

對外商品貿易統計數字劃分為（一）進口及（二）整體出口。對外商品貿易可以貨值或貨量量度。商品貿易一般是按運輸方式、貨品類別及國家／地區來劃分以方便分析。

為提供一個更佳的指標量度整體商品貿易的實質增長，以環比連接法編製並按年重訂權數及參照年的新系列商品貿易指數已於 2015 年 3 月公布，取代之前以拉斯派爾型方法配以固定基期方法編製的商品貿易指數系列。

服務貿易是指服務輸出和服務輸入。服務輸出是指香港的「居民」向世界其他地方出售服務；而服務輸入則是香港的「居民」從世界其他地方購入服務。以個人而言，居民是指在香港通常居住的人士，與其國籍無關；以機構而言，居民是指在香港通常經營業務的機構。香港與內地之間的服務交易均視作對外交易，並包括在香港服務貿易統計數字內。

Concepts and methods

Hong Kong's external merchandise trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required for Hong Kong's merchandise trade with the Mainland. The relevant statistics are also included in Hong Kong's external merchandise trade statistics.

Statistics on external merchandise trade are classified into (a) imports and (b) total exports. External merchandise trade can be measured in terms of value or volume. Merchandise trade is usually classified by mode of transport, commodity and country/territory to facilitate analysis.

In order to provide a better measure of the real growth of trade aggregates, a new series of trade index numbers compiled using the chain linking approach with annual re-weighting and re-referencing was released in March 2015 to replace the previous series compiled using the Laspeyres method with a fixed base year.

Trade in services (TIS) refers to exports of services and imports of services. Exports of services are the sales of services by "residents" of Hong Kong to the rest of the world, whereas imports of services are the purchases of services by "residents" of Hong Kong from the rest of the world. For individuals, residents refer to those who normally stay in Hong Kong, irrespective of their nationality. For organisations, residents refer to those which ordinarily operate in Hong Kong. TIS transactions of Hong Kong with the Mainland are treated as external transactions and are included in Hong Kong's TIS statistics.

香港服務貿易統計數字是根據多項資料來源所得的數據編製而成，資料來源包括機構單位和住戶統計調查，以及行政記錄及其他資料來源。

除傳統的進出口貿易公司外，*進出口貿易業* 亦包括那些已由製造業轉為貿易業的公司，及從事分判製造工序予香港以外地方的進出口貿易公司。

在過去數十年間，不少本港製造業公司透過分判製造工序的安排，把那些勞工密集及較低增加價值的製造工序遷移至香港以外的地方。有些製造業公司仍在香港保留一些涉及較高技術及較先進科技的生產工序。然而，很多以前從事製造業的公司則將所有生產工序遷往香港以外的地方，特別是內地，在香港的公司則只保留其他非製造的活動，例如市場銷售、訂單處理、材料採購、產品設計、產品發展、品質控制、包裝及後勤服務等。雖然這些香港公司仍會為香港以外的生產活動提供技術支援服務，但它們實際上已由製造業轉為服務供應業。

此外，不少傳統的進出口貿易公司在不同程度上為香港以外的生產單位提供與製造業相關的技術支援服務。在 90 年代中期，香港有不少新的進出口貿易公司成立，作為在香港以外的新成立的製造業機構的香港基地。這些香港貿易公司和香港以外的生產機構的關係極為密切，事實上很多時兩方均由同一的香港企業擁有。

Hong Kong's TIS statistics are compiled based on data collected via various sources, including establishment and household surveys, administrative records and other data sources.

In addition to traditional import and export trading firms, *import and export trade* also covers those firms which have shifted their operational status from manufacturing to trading, and import and export trading firms which have been engaged in sub-contract processing arrangement in places outside Hong Kong.

In the past few decades, many local manufacturing firms have relocated their labour-intensive and lower value added manufacturing processes to places outside Hong Kong through sub-contract processing arrangement. Some manufacturing firms are still undertaking some operation processes in Hong Kong, in particular those involving higher skill and more advanced technology. However, many firms previously engaged in manufacturing have moved all manufacturing processes to places outside Hong Kong, especially to the Mainland, leaving only non-manufacturing activities such as marketing, orders processing, materials sourcing, product design, product development, quality control, packaging and logistics with the local firms. Hence the local firms have actually shifted from manufacturing to service-providing, although they may provide technical support services to the manufacturing activities outside Hong Kong.

Besides, many traditional import and export firms also render, in various degrees, manufacturing-related technical support services to the production units outside Hong Kong. In the mid 90s, quite a large number of new import and export firms were set up in Hong Kong to serve as a local base for new manufacturing firms outside Hong Kong. The local trading firms and the factories outside Hong Kong are highly associated, and in fact, they are often owned by the same enterprise in Hong Kong.

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

就業人數 包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或輪班的僱員。

貿易單位價格指數 是以上年度的商品貿易貨值作為權數，將各項貨品在計算期和上年度的價格對比合成的指數。其中價格對比是根據商品貿易統計所得的貨品單位價格及進出口價格調查所得的貨品實際價格計算。因此，這指數是以上年度為基期，最後用連續相乘方法，將以上年度為基期的指數連接到所選定的參照年。

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

Persons engaged include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

The *trade unit value index* is obtained by first computing the price relative (based on unit values in trade statistics and product specification price data from an import/export price survey) in the current period over that in the previous year, and then using the merchandise trade values in the previous year as weights to aggregate the price relatives of different commodity items. The result, being an index with the previous year as base, is linked to a selected reference year by the method of chaining.

在編製某一年度的貨量指數時，會先根據前一年的價格重新計算物量估計，編製的方法是將各個別貨品項目，採用相關的單位價格指數平減以當時價格計算的貨值。該年的整體商品貿易的物量估計是按上年價格計算的各個別貨品項目的物量估計涵總而得。然後，該年的整體商品貿易的短期物量指數是把該年的整體商品貿易的物量估計除以上年以當時價格計算的貨值而得。其他年份的短期物量指數亦以類似的方法編製。這樣，整體商品貿易及個別貨品項目便會計算出多組的短期物量指數，而每一組短期物量指數均量度整體商品貿易及個別貨品項目的按年實質變動。其他年份按前一年權數計算的短期物量指數，會以環比的方式連接到所選定的參照年，以計算整體商品貿易及個別貨品項目的環比物量指數的連續時間序列。

進口貨品 是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價值計算。

整體出口貨品 包括港產品出口及轉口貨品。港產品出口貨物是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本生產物料的形狀、性質、結構或效用受到永久及實質改變的產品。轉口貨品是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久及實質改變其基本原料的形狀、性質、結構或效用。其貨值是以離岸價值計算。

In compiling the *quantum index* for a particular year, volume estimates revalued at preceding year prices are first produced by deflating the current trade values at sub-classes levels by the corresponding unit value indices. The volume estimate of trade aggregates for that year is then obtained by aggregating the volume estimates of sub-classes revalued at preceding year prices. The short-term volume index of trade aggregates for that particular year is then calculated by dividing the volume estimate of trade aggregate for that year by the corresponding trade values for the preceding year. Short-term volume indices for other years are compiled in a similar manner. This results in pairs of short-term volume indices for trade aggregates and its sub-classes which measure the year-to-year movements in volume terms in trade aggregates and its sub-classes. The preceding-year weighted short-term volume indices for other years are then chain linked to a selected reference year in order to obtain a continuous time series of the chain volume indices of trade aggregates and its sub-classes.

Imports of goods are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-exports as well as products of Hong Kong which are re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

Total exports of goods comprise domestic exports and re-exports. Domestic exports of goods refer to the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently and substantially the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Re-exports of goods refer to products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently and substantially the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

到岸價值 是指貨物運抵香港時的成本價值，包括保險費、運費、佣金以及貨物由付運地運到本港入口商時所需的一切費用。

離岸價值 是指貨物在裝載到離港運輸工具上時，對海外進口商而言的成本價值，包括賣方利潤、本地運輸、出口包裝、裝載費用、本地保險費、文件費用（包括領事費和配額費）及本地或海外代理人的佣金。

Value c.i.f. (cost, insurance and freight) represents the purchase price (or cost if not bought) of the goods on arrival in Hong Kong, including insurance, freight, commission and all the other costs, charges and expenses incidental to the sale and delivery of the goods to Hong Kong.

Value f.o.b. (free-on-board) represents the selling price (or cost if not sold) of the goods to the customer abroad, including all the other costs, charges and expenses accruing up to the point where the goods are loaded on board the exporting carrier. Other costs, charges and expenses generally consist of sellers' profit, local transportation cost, export packing costs, loading charges, local insurance charges, documentation fees (including consular fee and quota charges), and commissions payable to local or overseas agency.

統計表

Statistical tables

表 5.1 進出口貿易業的機構單位數目、就業人數及業務收益指數
Table 5.1 Number of establishments, persons engaged and business receipts index of the import/export trade

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
機構單位數目 Number of establishments	95 622	94 381	93 741	93 028	92 802	92 683
就業人數 Number of persons engaged	420 121	397 761	392 849	388 281	383 970	383 982
業務收益指數（2015年=100） Business receipts index (Year 2015=100)	80.7	86.6	98.6	106.3	103.0 *	110.8

表 5.2 批發業的機構單位數目、就業人數及業務收益指數
Table 5.2 Number of establishments, persons engaged and business receipts index of the wholesale trade

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
機構單位數目 Number of establishments	13 020	12 858	12 788	12 647	12 592	12 584
就業人數 Number of persons engaged	55 258	52 430	51 880	50 683	50 625	50 915
業務收益指數（2015年=100） Business receipts index (Year 2015=100)	82.4	88.7	90.9	96.6	91.7 *	100.4

表 5.3 商品貿易指數
Table 5.3 Merchandise trade index numbers

(2019年=100) (Year 2019=100)						
	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
進口						
Imports						
貨值指數 Value index	84.7	90.8	100.4	110.8	106.4	116.2
單位價格指數 Unit value index	99.4	98.9	99.2	99.8	100.4	103.6
貨量指數 Quantum index	85.4	92.0	101.2	111.0	106.2	112.5
整體出口						
Total exports						
貨值指數 Value index	83.4	93.4	105.4	111.7	111.1	118.7
單位價格指數 Unit value index	99.6	99.3	99.1	99.6	100.5	104.2
貨量指數 Quantum index	83.8	94.1	106.5	112.5	110.6	114.0

表 5.4 按貨品類別劃分的進口貨值
Table 5.4 Imports by commodity section

	百萬元 \$ million					
	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
進口 Imports	935,220	1,002,302	1,108,793	1,223,437	1,174,754	1,282,366
食物及活動物 Food and live animals	42,496	43,003	37,542	41,777	49,093	42,407
飲料及煙草 Beverages and tobacco	6,005	5,258	6,071	6,288	6,330	6,715
除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	3,564	4,026	3,617	3,738	4,749	6,145
礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	23,039	14,980	15,686	14,935	18,028	19,044
動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oil, fats and waxes	364	364	302	392	354	545
未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified	34,153	42,376	42,675	47,673	42,077	45,141
主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	60,873	65,188	72,918	89,295	84,045	94,605
機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	642,374	714,471	793,294	863,836	827,259	908,589
雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	120,273	110,603	134,220	153,029	139,969	156,414
其他尚未分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	2,078	2,033	2,470	2,474	2,850	2,761

表 5.5 按貨品類別劃分的整體出口貨值
Table 5.5 Total exports by commodity section

	百萬元 \$ million					
	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
整體出口 Total exports	831,432	930,906	1,051,101	1,114,078	1,107,775	1,183,712
食物及活動物 Food and live animals	15,544	15,604	10,240	11,924	17,773	13,692
飲料及煙草 Beverages and tobacco	2,440	1,881	2,132	3,040	2,200	2,664
除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	3,080	2,786	2,880	3,280	5,404	8,125
礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	937	807	905	1,032	1,390	1,249
動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oil, fats and waxes	74	79	108	79	88	89
未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified	25,617	33,473	33,476	36,897	34,374	35,744
主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	56,611	55,525	64,576	78,989	85,081	88,448
機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	618,954	714,763	804,535	839,243	836,306	894,206
雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	106,836	104,588	130,617	137,920	123,357	137,378
其他尚未分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	1,339	1,399	1,631	1,675	1,801	2,117

表 5.6 按選定國家／地區劃分的商品貿易統計數字
Table 5.6 Merchandise trade statistics by selected countries/territories

	百萬元 \$ million					
	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
按主要供應地劃分的進口貨值 Imports by main supplier						
內地 The Mainland	392,455	460,853	510,167	560,060	512,005	574,929
台灣 Taiwan	81,577	95,121	115,951	113,045	114,669	137,148
新加坡 Singapore	74,333	72,510	79,046	88,255	100,340	102,049
韓國 Korea	55,665	55,126	59,862	76,517	70,474	79,538
按主要目的地劃分的整體出口貨值 Total exports by main destination						
內地 The Mainland	472,198	561,707	628,882	661,724	660,208	717,990
美國 U.S.A.	51,664	61,753	74,267	71,158	61,714	71,554
日本 Japan	25,058	28,890	25,798	29,580	27,078	28,812
台灣 Taiwan	21,137	25,023	24,442	27,904	31,526	34,580

表 5.7 食品批發
Table 5.7 Wholesale of food items

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
牲畜 ^(a) (頭) Live animals ^(a) (head)	175 450	187 072	201 741	208 509	189 961	209 908
米 ^(b) (公噸) Rice ^(b) (tonnes)	82 906	81 207	66 050	65 671	72 330	68 528
新鮮蔬菜 ^(c) (公噸) Fresh vegetables ^(c) (tonnes)	83 483	83 435	83 568	80 713	77 023	77 401
家禽 ^(d) (公噸) Poultry ^(d) (tonnes)	2 128	2 018	2 145	1 978	1 994	2 108

註釋：(a) 指經由屠房屠宰的生豬、牛及羊。

(b) 指全港的總供應量，包括轉口數字。

(c) 指經由漁農自然護理署及蔬菜統營處管理的食品批發市場的銷售量。

(d) 指經由漁農自然護理署管理的指定家禽批發市場所批銷的活家禽。

Notes: (a) Figures refer to live pigs, cows and sheep slaughtered in abattoirs.

(b) Figures refer to total supply in Hong Kong, i.e. including re-export.

(c) Figures refer to the throughput of wholesale food markets administered by Agriculture, Fisheries and Conservation Department and Vegetable Marketing Organisation.

(d) Figures refer to live poultry traded in designated wholesale poultry markets administered by Agriculture, Fisheries and Conservation Department.

表 5.8 服務貿易的選定最新統計數字
Table 5.8 Selected up-to-date statistics on trade in services

	百萬元 \$ million					
	2020 ^(a) 第1季 Q1	2020 ^(a) 第2季 Q2	2020 ^(a) 第3季 Q3	2020 ^(a) 第4季 Q4	2021 ^(a) 第1季 Q1	2021 ^(a) 第2季 Q2
服務輸出 Exports of services	146,009	107,419	126,119	127,012	145,515 *	121,884
運輸 Transport	44,107	41,630	46,004	45,967	50,796 *	53,250
旅遊 Travel	14,875	2,074	1,394	3,703	3,699 *	2,583
保險及退休金服務 Insurance and pension services	2,266	2,399	2,083	2,381	2,024 *	2,142
金融服務 Financial services	51,551	31,531	44,452	40,594	55,161 *	32,963
其他服務 Other services	33,210	29,785	32,186	34,367	33,835 *	30,946
服務輸入 Imports of services	116,886	85,298	101,631	112,244	108,193 *	101,042
運輸 Transport	28,132	25,544	30,909	33,933	34,574 *	35,110
旅遊 Travel	25,143	3,863	6,331	6,058	5,500 *	6,101
製造服務 Manufacturing services	16,478	15,999	20,123	21,924	18,728 *	18,336
保險及退休金服務 Insurance and pension services	2,850	3,035	3,089	3,404	3,491 *	3,948
金融服務 Financial services	14,519	10,539	12,791	13,235	14,565 *	9,551
其他服務 Other services	29,764	26,318	28,388	33,690	31,335 *	27,996

註釋：(a) 數字在日後會作出修訂。

Note: (a) Figures are subject to revision later on.

資料來源

表	資料來源
5.1-5.2	政府統計處 就業統計及機構記錄組； 商業服務統計組
5.3-5.6	政府統計處 貿易統計科（一）
5.7	漁農自然護理署
5.8	政府統計處 國民收入統計科（一）； 服務貿易統計組

Data sources

Table	Sources
5.1-5.2	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Business Services Statistics Section
5.3-5.6	Census and Statistics Department Trade Statistics Branch (1)
5.7	Agriculture, Fisheries and Conservation Department
5.8	Census and Statistics Department National Income Branch (1); Trade in Services Statistics Section

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

6

保險服務業 Insurance Services

概念及方法

保險業務 分為一般保險和長期保險業務。一般保險業務包括意外及健康、汽車、船舶、貨運、資產損壞、一般法律責任和金錢損失七大類。長期保險的主要業務則包括個人人壽（投資相連及非投資相連）、團體人壽、退休計劃、年金及其他業務。

《保險業條例》（第 41 章）規定，任何公司如欲在香港或從香港經營保險業務，必須獲保險業監管局（保監局）授權。為確保保險公司能提供足夠的保障及保險服務予大眾及適當地處理其業務，獲授權保險公司必須達到實繳股本、償付準備金、董事及控權人須為合適和適當人選及有足夠再保險安排等要求。保監局於 2019 年 9 月 23 日取代三個自律規管機構⁽¹⁾ 的保險中介人規管工作。在新制度下，任何人士將須獲保監局發牌以進行受規管活動。只有適當人選才會獲得發牌，而有關規定是持續性的。

Concepts and methods

Insurance businesses are classified into general insurance and long term insurance. For *general insurance*, there are seven main classes of businesses, including accident and health, motor vehicle, ships, goods in transit, property damage, general liability and pecuniary loss. For *long term insurance*, the main classes of businesses are individual life (linked and non-linked), group life, retirement scheme, annuity and others.

Any company intending to carry on insurance business in or from Hong Kong must obtain authorisation from the Insurance Authority (IA) according to Insurance Ordinance (IO) (Cap. 41). To ensure that the *insurers* are able to provide an adequate level of security and services to the insuring public and manage their affairs properly, the authorised insurers must meet the requirements on paid-up capital, solvency margin, fitness and properness of directors and controllers and adequacy of reinsurance arrangements, etc. IA has taken over the regulation of insurance intermediaries from the three Self-Regulatory Organisations (SROs)⁽¹⁾ with effect from 23 September 2019. Under the new regime, a person will require a licence granted by the IA to carry on regulated activities. A person must be fit and proper in order to be licensed and this requirement is ongoing.

(1) 三個自律規管機構是香港保險業聯會成立的保險代理登記委員會、香港保險顧問聯會及香港專業保險經紀協會。

(1) The three SROs are the Insurance Agents Registration Board established under The Hong Kong Federation of Insurers, The Hong Kong Confederation of Insurance Brokers and Professional Insurance Brokers Association.

持牌保險經紀公司 是指根據《保險業條例》第 64ZA 條獲發保險經紀公司牌照，進行一個或多於一個業務系列的受規管活動的公司，並代表保單持有人或潛在保單持有人洽談或安排保單。

持牌個人保險代理 及 *持牌保險代理機構* 是根據《保險業條例》第 64W 及 64U 條獲發相關類別的代理人牌照，進行一個或多於一個業務系列的受規管活動的人士。他們以此身份就其委任保險人提供的保單作推廣、提供意見及作出安排。

就編製統計數字而言，*保險服務業* 包括從事一般及長期保險業務的獲授權保險公司、持牌保險代理及經紀及其他保險服務機構單位。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

Licensed insurance broker company is a company which is granted an insurance broker company licence under section 64ZA of the IO to carry on regulated activities in one or more lines of business, and to perform the act of negotiating or arranging an insurance contract as an agent of any policy holder or potential policy holder.

Licensed individual insurance agent and licensed insurance agency are persons who are granted the relevant type of licence of agent under sections 64W and 64U of the IO to carry on regulated activities in one or more lines of business, as agents of any authorised insurer. In this capacity, they promote, advise on and arrange insurance policies offered by their appointing insurers.

For statistical compilation purpose, the *insurance services* cover authorised insurers carrying on general and long term business, licensed insurance agents and brokers as well as other insurance service establishments.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

就業人數 包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或輪班的僱員。

Persons engaged include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

統計表

Statistical table

表 6.1 保險服務業的選定最新統計數字
Table 6.1 Selected up-to-date statistics on insurance services

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
機構單位數目 (不包括非持有商業登記的自僱保險代理) Number of establishments (not including self-employed insurance agents with no business registration)	13 123	13 133	13 156	13 170	13 190	13 225
就業人數 (不包括非持有商業登記的自僱保險代理) Number of persons engaged (not including self-employed insurance agents with no business registration)	40 453	40 663	40 907	41 030	40 800	41 221
就業人數 (包括非持有商業登記的自僱保險代理) ^(a) Number of persons engaged (including self-employed insurance agents with no business registration) ^(a)	74 000 *	73 700 *	76 400	75 400 *	75 700	75 900
業務收益指數 (2015年=100) Business receipts index (Year 2015=100)	176.3	166.0	171.1	170.1	173.5 *	172.1

註釋: (a) 為估算整體保險業而特別編製。數字日後或會作出修訂。

Note: (a) Specially estimated for the entire insurance industry. Figures are subject to revision later on.

資料來源

表	資料來源
6.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組； 商業服務統計組

Data sources

Table	Sources
6.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Business Services Statistics Section

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

7

陸路運輸服務業

Land Transport Services

概念及方法

就編製統計數字而言，*陸路運輸服務業* 包括提供陸路客運服務、陸路貨運服務、陸路貨運代理服務、停車場服務、汽車隧道、橋樑和高速公路服務及其他陸路運輸輔助服務的機構單位。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

就業人數 包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或輪班的僱員。

Concepts and methods

For statistical compilation purpose, the *land transport services* cover establishments rendering land passenger transport services, land freight transport services, land cargo forwarding services, car park services, vehicular tunnel, bridge and highway services and other supporting services to land transport.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

Persons engaged include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

進出香港的車輛 是指經落馬洲、文錦渡、沙頭角、深圳灣、港珠澳大橋及香園圍出入境管制站往返內地的車輛。

陸路運輸設備的貿易統計數字 包括鐵路或電車路機車、路軌裝備及配件、鐵路車輛及其零件；各類機械交通信號設備；用作載人或運貨的汽車、特殊用途汽車、裝有引擎的汽車底盤及其他有關的零件及附件；用於未配有起重或裝卸設備的自動推進工程車、適用於火車站月台的拖拉機及上述有關零件；電單車；機械推動的殘疾人用車及其他有關的車輛零件及附件的進口及出口貨值。

Inward and outward movements of motor vehicles refer to traffic through the Control Points at Lok Ma Chau, Man Kam To, Sha Tau Kok, Shenzhen Bay, Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge and Heung Yuen Wai to and from the Mainland.

Trade statistics on land transport equipment include imports and exports of railway or tramway locomotives, track fixtures and fittings, rolling stock and parts thereof; mechanical traffic signalling equipment of all kinds; motor vehicles for the transport of persons or goods, special purpose motor vehicles, chassis fitted with engines and other related parts and accessories; self-propelled works trucks not fitted with lifting and handling equipment, tractors of the type used on railway station platform and parts of the foregoing vehicles; motorcycles; mechanically propelled invalid carriages and other related parts and accessories of vehicles.

統計表

Statistical tables

表 7.1 陸路運輸服務業的機構單位數目、就業人數及業務收益指數
Table 7.1 Number of establishments, persons engaged and business receipts index of the land transport services

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
整體陸路運輸業 For the entire land transport industry						
業務收益指數（2015年=100） Business receipts index (Year 2015=100)	83.7	80.0	84.4	94.4	79.9 *	87.3
公共巴士、電車及鐵路運輸、停車場及汽車 隧道等服務 ^(a) For motor buses, tramways and railways, car parks and vehicular tunnels services ^(a)						
機構單位數目 Number of establishments	3 254	3 235	3 224	3 211	3 209	3 198
就業人數 Number of persons engaged	56 201	56 083	56 062	55 670	54 959	55 707

註釋: (a) 不包括的士、公共小型巴士、配備司機的載客車輛出租服務、貨車運輸及其他雜項陸路運輸輔助服務。

Note: (a) Not including taxis, public light buses, rental of passenger vehicles with drivers, freight transport by goods vehicles and other miscellaneous land transport support services.

表 7.2 每日乘搭陸路公共交通工具的平均人次
Table 7.2 Average daily public land transport passenger journeys

	千次 Thousands					
	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
乘客人次總計 Total passenger journeys	8 721	8 754	8 276	9 615	9 149 ^	10 477 ^
鐵路 ^{(a), (b)} Railways ^{(a), (b)}	3 486	3 519	3 344	3 968	3 778	4 343
專營巴士 ^(c) Franchised buses ^(c)	3 026	3 010	2 825	3 284	3 098	3 545
公共小巴 ^(d) Public light buses ^(d)	1 291	1 288	1 218	1 377	1 331 ^	1 495 ^
的士 Taxis	650	664	628	697	666	777 ^
居民巴士 ^(e) Residents' services ^(e)	157	159	153	161	154 ^	179 ^
港鐵巴士（新界西北） MTR buses (Northwest New Territories)	111	114	107	128	122	138

註釋：(a) 包括港鐵線路、機場快線、輕鐵及香港電車。

(b) 港鐵線路包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線、迪士尼線、將軍澳線、東鐵線、南港島線、屯馬線、城際直通車及高鐵香港段。城際直通車及高鐵香港段的列車服務自2020年1月30日起暫停。

(c) 包括九巴、新大嶼山巴士、城巴、龍運巴士及新巴。

(d) 包括專線小巴及紅色小巴。

(e) 居民巴士服務是由或代任何住宅發展項目的管理機構、住客或擁有人提供，以運載乘客往返該住宅發展項目的服務。居民巴士服務屬非專營公共巴士服務。此外，非專營公共巴士服務亦包括遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務及合約式出租服務，但因沒有相關資料，後者各項非專營公共巴士服務的乘客人次數字未能提供。

^ 臨時數字。

Notes: (a) Including MTR Lines, Airport Express Line, Light Rail and Hongkong Tramways.

(b) MTR Lines include Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line, Disneyland Resort Line, Tseung Kwan O Line, East Rail Line, South Island Line, Tuen Ma Line, Intercity Through Train and the Hong Kong Section of the Express Rail Link (XRL). The train services of the Intercity Through Train and XRL have been suspended since 30 January 2020.

(c) Including Kowloon Motor Bus, New Lantau Bus, Citybus, Long Win Bus and New World First Bus.

(d) Including Green Minibus and Red Minibus.

(e) Residents' services are services provided by or on behalf of the management, residents or owners of any residential development for the carriage of passengers to or from the residential development. Residents' services belong to non-franchised public bus services. Besides, non-franchised public bus services also include tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service and contract hire service. Since relevant data are not available, the patronage figures for the latter types of non-franchised public bus services cannot be provided.

^ Provisional figure.

表 7.3 經陸路進出香港的旅客
Table 7.3 Inward and outward movements of passengers by land

	千次 Thousands					
	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
進出香港的旅客總計 ^{(a), (d)} Total movements of passengers ^{(a), (d)}	16 834	177	232	225	243	205
抵港 Arrivals	8 483	116	109	94	142	113
經車輛管制站 ^(b) Through vehicular control points ^(b)	3 484	102	102	94	142	113
經鐵路沿線管制站 ^(c) Through control points at railway ^(c)	4 999	14	8	0	0	0
離港 Departures	8 351	61	123	131	101	93
經車輛管制站 ^(b) Through vehicular control points ^(b)	3 336	47	115	131	101	93
經鐵路沿線管制站 ^(c) Through control points at railway ^(c)	5 015	14	8	0	0	0

註釋: (a) 不包括被拒入境者及司機。

(b) 包括深圳灣（由2007年7月1日起投入服務）、落馬洲、文錦渡、沙頭角及港珠澳大橋（由2018年10月24日起投入服務）及香園圍（由2020年8月26日起投入服務）管制站。

(c) 包括落馬洲支線（由2007年8月15日起投入服務）、紅磡、羅湖及高鐵西九龍（由2018年9月23日起投入服務）管制站。

(d) 自2020年1月30日起，高鐵西九龍、紅磡、文錦渡和沙頭角暫停提供客運通關服務。自2020年2月4日起，羅湖、落馬洲支線和落馬洲暫停提供客運通關服務。香園圍管制站於2020年8月26日開始提供服務，現階段只提供貨車通關服務。

Notes: (a) Excluding refused landing passengers and drivers.

(b) Including Shenzhen Bay (commenced operation as from 1 July 2007), Lok Ma Chau, Man Kam To, Sha Tau Kok and Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge (commenced operation as from 24 October 2018) and Heung Yuen Wai (commenced operation as from 26 August 2020) Control Points.

(c) Including Lok Ma Chau Spur Line (commenced operation as from 15 August 2007), Hung Hom, Lo Wu and Express Rail Link West Kowloon (commenced operation as from 23 September 2018) Control Points.

(d) The passenger clearance services at Express Rail Link West Kowloon, Hung Hom, Man Kam To and Sha Tau Kok have been temporarily suspended starting from 30 January 2020. The passenger clearance services at Lo Wu, Lok Ma Chau Spur Line and Lok Ma Chau have been temporarily suspended starting from 4 February 2020. Heung Yuen Wai Control Point started to provide service on 26 August 2020 with only cargo clearance service available at this stage.

表 7.4 經道路進出香港的貨物
Table 7.4 Inward and outward movements of cargo by road

	千公噸 Thousand tonnes					
	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
進出香港的貨物總計 ^{(a), (b)}	3 936 *	4 823 *	5 128 *	5 211 *	4 729 *	5 196
Total movements of cargo ^{(a), (b)}						
卸下 Discharged	2 497 *	3 079 *	3 375 *	3 474 *	3 064 *	3 509
裝上 Loaded	1 439 *	1 745 *	1 753 *	1 738 *	1 665 *	1 688

註釋: (a) 道路貨物數字包括於2018年10月開始通車的港珠澳大橋。香園圍管制站於2020年8月26日開始通車營運，由2020年第3季開始，道路貨物數字亦包括香園圍管制站的相關數字。

(b) 因應新一套載重因子已用於編製2021年5月的道路貨物數字，2020年第1季至2021年第1季的數字亦已根據這套新的載重因子作出修訂。

Notes: (a) The road cargo figures include those of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge which commenced operation in October 2018. Heung Yuen Wai Control Point commenced operation on 26 August 2020. The road cargo figures as from Q3 2020 include those of Heung Yuen Wai Control Point.

(b) Since a new set of load factors has been adopted in compiling the road cargo statistics for May 2021, figures for Q1 2020 to Q1 2021 were revised based on this new set of load factors.

表 7.5 進出香港的車輛
Table 7.5 Inward and outward movements of motor vehicles

	千架次 Thousands					
	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
進出香港的車輛總計	2 073	1 598	1 731	1 702	1 408	1 531
Total movements of motor vehicles						
貨運車輛 ^{(a), (b)}	1 219	1 591	1 725	1 697	1 403	1 526
Goods vehicles ^{(a), (b)}						
客運車輛 ^{(c), (d)}	853	7	6	5	6	5
Passenger vehicles ^{(c), (d)}						
抵港	1 039	800	867	851	704	766
Inward movements						
貨運車輛 ^{(a), (b)}	610	796	864	849	701	763
Goods vehicles ^{(a), (b)}						
客運車輛 ^{(c), (d)}	428	4	4	3	3	2
Passenger vehicles ^{(c), (d)}						
離港	1 034	798	864	851	704	765
Outward movements						
貨運車輛 ^{(a), (b)}	609	795	861	848	701	763
Goods vehicles ^{(a), (b)}						
客運車輛 ^{(c), (d)}	425	3	3	3	3	2
Passenger vehicles ^{(c), (d)}						

- 註釋: (a) 貨運車輛包括輕型貨運車輛、中型貨運車輛、貨櫃車、泥頭車、油缸車及掛有T牌的車輛。
(b) 香園圍管制站於2020年8月26日開始提供貨車通關服務，數字亦包括使用香園圍管制站的貨運車輛。
(c) 客運車輛包括旅遊巴士、穿梭巴士、私家車及出租汽車。
(d) 自2020年1月30日起，文錦渡及沙頭角管制站暫停提供客運通關服務。同時，使用落馬洲管制站、深圳灣口岸及港珠澳大橋香港口岸的跨境巴士及穿梭巴士服務減少班次。自2020年2月4日起，落馬洲管制站暫停提供客運通關服務。
- Notes: (a) Goods vehicles include light goods vehicles, medium goods vehicles, container trucks, dump trucks, oil tanker vehicles and T-plate vehicles.
(b) Cargo clearance service at Heung Yuen Wai Control Point commenced operation on 26 August 2020. Figures as from Q3 2020 also include those goods vehicles using Heung Yuen Wai Control Point.
(c) Passenger vehicles include coaches, shuttle buses, private cars and hire cars.
(d) The passenger clearance services at the control points of Man Kam To and Sha Tau Kok have been temporarily suspended starting from 30 January 2020. Also, the cross-boundary coach and shuttle bus services using the Lok Ma Chau Control Point, the Shenzhen Bay Port and the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Hong Kong Port have reduced the service frequency. The passenger clearance services at the Lok Ma Chau Control Point have been temporarily suspended starting from 4 February 2020.

表 7.6 進出香港的火車
Table 7.6 Inward and outward movements of trains

	2020	2020	2020	2020	2021	2021
	第1季	第2季	第3季	第4季	第1季	第2季
	Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2
客運火車 ^(a) (班次)	5 856	0	0	0	0	0
Passenger trains ^(a) (numbers)						

註釋: (a) 包括城際直通車及高鐵香港段。由2020年1月30日起，有關的列車服務暫停。

Note: (a) Include the Intercity Through Train and the Hong Kong Section of the Express Rail Link. The train services have been suspended since 30 January 2020.

表 7.7 車輛牌照及道路統計數字
Table 7.7 Vehicle licence and road statistics

	2020	2020	2020	2020	2021	2021
	第1季	第2季	第3季	第4季	第1季	第2季
	Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2
領牌車輛數目	783 654	797 262	803 058	802 698	809 994	815 203
Number of vehicles licensed						
電單車 (包括機動三輪車)	58 542	61 574	63 983	65 547	67 714	69 150
Motorcycles (including motor tricycles)						
私家車	564 391	572 211	574 045	573 003	578 262	581 863
Private cars						
的士	18 072	18 067	18 067	18 084	18 067	18 032
Taxis						
公共巴士	13 185	13 200	13 024	12 873	12 820	12 648
Public buses						
私家巴士	731	731	731	729	758	764
Private buses						
公共小巴	4 290	4 305	4 290	4 267	4 261	4 235
Public light buses						
私家小巴	3 447	3 485	3 506	3 501	3 502	3 506
Private light buses						
貨車	112 775	115 443	117 053	116 289	116 229	116 600
Goods vehicles						
特別用途車輛 ^(a)	1 824	1 844	1 846	1 861	1 866	1 887
Special purpose vehicles ^(a)						
政府車輛 ^(b)	6 397	6 402	6 513	6 544	6 515	6 518
Government vehicles ^(b)						
公共道路總長度 ^(c) (米)	2 127 894	2 128 203	2 128 713	2 149 780	2 156 265	2 183 718
Total public road length ^(c) (metres)						

註釋: (a) 不包括只在工業用地及建築用地內使用的貨車。

(b) 不包括軍用車輛。

(c) 數字指經路政署維修保養的公共道路的長度。

Notes: (a) Excluding goods vehicles used solely within industrial and construction sites.

(b) Excluding military vehicles.

(c) Figures denote length of public roads maintained by Highways Department.

表 7.8 陸路運輸設備的進口及出口^(a)
Table 7.8 Imports and exports of land transport equipment^(a)

	百萬元 \$ million					
	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
進口 Imports	5,056	4,930	6,465	7,015	6,203	7,662
整體出口 Total exports	1,618	2,016	2,368	2,557	1,978	2,138

註釋: (a) 由於商品貿易貨品編號會作出每年修訂，陸路運輸設備的涵蓋範圍可能有所變動。

Note: (a) The coverage of land transport equipment may be subject to change due to the annual amendment in commodity codes of merchandise trade.

資料來源

表	資料來源
7.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組； 商業服務統計組
7.2	運輸署
7.3	入境事務處
7.4	政府統計處 貿易資料處理組； 香港海關
7.5	香港海關
7.6	香港鐵路有限公司
7.7	運輸署； 路政署
7.8	政府統計處 貿易統計科（一）

Data sources

Table	Sources
7.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Business Services Statistics Section
7.2	Transport Department
7.3	Immigration Department
7.4	Census and Statistics Department Trade Statistics Processing Section; Customs and Excise Department
7.5	Customs and Excise Department
7.6	MTR Corporation Limited
7.7	Transport Department; Highways Department
7.8	Census and Statistics Department Trade Statistics Branch (1)

8

專業、科學及技術服務業

Professional, Scientific and Technical Services

概念及方法

就編製統計數字而言，專業、科學及技術服務業包括提供法律、會計、核數、簿記、廣告、專門設計、建築、測量及工程服務和商業管理及顧問服務的機構單位。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

就業人數 包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或輪班的僱員。

Concepts and methods

For statistical compilation purpose, the *professional, scientific and technical services* cover establishments rendering legal, accounting, auditing, bookkeeping, advertising, specialised design, architectural, surveying and engineering services as well as those engaged in business management and consultancy services.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

Persons engaged include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

所有會計師 都必須根據專業會計師條例規定，
向香港會計師公會註冊。

All *certified public accountants* must register with the
Hong Kong Institute of Certified Public Accountants
under the Professional Accountants Ordinance.

統計表

Statistical table

表 8.1 專業、科學及技術服務業的選定最新統計數字

Table 8.1 Selected up-to-date statistics on professional, scientific and technical services

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
機構單位數目 Number of establishments	35 939	36 136	36 376	36 560	36 792	37 113
就業人數 Number of persons engaged	185 846	186 961	188 377	188 397	188 603	189 632
業務收益指數（2015年=100） Business receipts index (Year 2015=100)	107.1	107.3	107.9	109.2	110.2 *	114.6
會計師人數 ^(a) Number of certified public accountants ^(a)	45 690	45 999	46 372	46 405	46 109	46 505

註釋：(a) 指該季最後一日的數字。

Note: (a) Figures refer to the last day of the corresponding quarter.

資料來源

表	資料來源
8.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組； 商業服務統計組 香港會計師公會

Data sources

Table	Sources
8.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Business Services Statistics Section Hong Kong Institute of Certified Public Accountants

9 地產服務業 Real Estate Services

概念及方法

就編製統計數字而言，*地產服務業* 包括提供地產發展、租賃、保養管理、經紀及代理服務的機構單位。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

就業人數 包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或輪班的僱員。

樓宇買賣合約 是指就將來出售或購買物業所訂的合約，該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓宇。

Concepts and methods

For statistical compilation purpose, the *real estate services* cover establishments rendering real estate development, leasing, maintenance management, brokerage and agency services.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

Persons engaged include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

Agreements for sale and purchase of building units refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

樓宇轉讓契約 是指訂明不可分割業權（即樓宇單位）轉讓的文件。

Assignments of building units refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot, i.e. building units.

統計表

Statistical tables

表 9.1 地產服務業的機構單位數目、就業人數及業務收益指數
Table 9.1 Number of establishments, persons engaged and business receipts index of the real estate services

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
機構單位數目 Number of establishments	16 072	16 114	16 155	16 193	16 288	16 407
就業人數 Number of persons engaged	131 974	132 722	134 239	134 198	134 500	135 984
業務收益指數（2015年=100） ^(a) Business receipts index (Year 2015=100) ^(a)	131.5	146.8	143.9	167.4	145.2 *	147.2

註釋：(a) 不包括地產發展。

Note: (a) Not including real estate development.

表 9.2 政府土地拍賣及批租
Table 9.2 Disposals of government land

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
公開拍賣/投標 Public auction/tender						
面積（平方米） Area (sq. m.)	13 538	22 174	38 308	24 317	20 043	37 769
地價（百萬元） Premium (\$ million)	3,500	6,837	11,712	16,724	18,343	31,009
私人協約方式批地 ^(a) Private treaty grant ^(a)						
面積（平方米） Area (sq. m.)	421 600	42 039	69 589	48 689	170 587 *	42 160

註釋：(a) 數字是根據在該時期達成協議的個案而計算。

Note: (a) Figures are compiled according to transactions agreed during the period.

表 9.3 送達土地註冊處登記的文件數目

Table 9.3 Number of documents received for registration in the Land Registry

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
買賣合約數目 Number of agreements for sale and purchase	13 319	20 559	20 220	21 683	23 485	28 223
地段 Land	575	554	673	657	645	727
樓宇單位 Building units	12 744	20 005	19 547	21 026	22 840	27 496
物業轉讓契約數目 Number of assignments of properties	18 521	18 330	29 967	26 003	26 313	29 274
地段 Land	1 014	799	1 013	987	980	1 109
樓宇單位 Building units	17 507	17 531	28 954	25 016	25 333	28 165

表 9.4 送達土地註冊處登記的文件涉及的總值

Table 9.4 Considerations of documents received for registration in the Land Registry

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
買賣合約總值 Total considerations of agreements for sale and purchase	106,176	173,894	176,729	202,830	218,065	276,731
地段 Land	6,013	5,034	10,514	9,683	8,922	11,433
樓宇單位 Building units	100,163	168,860	166,215	193,147	209,143	265,298
物業轉讓契約總值 Total considerations of assignments of properties	126,472	132,196	231,037	196,149	210,151	226,045
地段 Land	5,141	3,668	10,498	8,519	11,315	13,317
樓宇單位 Building units	121,331	128,528	220,539	187,630	198,836	212,728

百萬元
\$ million

資料來源

表	資料來源
9.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組； 商業服務統計組
9.2	地政總署
9.3-9.4	土地註冊處

Data sources

Table	Sources
9.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Business Services Statistics Section
9.2	Lands Department
9.3-9.4	Land Registry

[此頁特意留為空白]
[This page is intentionally left blank]

10 零售業

Retail Trade

概念及方法

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

就業人數 包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或輪班的僱員。

零售業銷貨價值 指本地零售業機構單位銷售貨品的收益。

零售業銷貨價值指數 是就整個零售業及各主要零售商類別而編製，在某一期間內與參照期相比的變化，以量度零售商的銷售價值變動。

零售業銷貨數量指數 是採用環比連接法編製，把價值指數內的物價變動因素扣除後所得。

Concepts and methods

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

Persons engaged include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

Value of retail sales refers to the sales receipts in respect of goods sold by local retail establishments.

The *value index of retail sales*, which is compiled for the entire retail trade as well as for each major type of retail outlet, measures the changes in sales of retail outlets in value terms in a particular period as compared with a reference period.

The *volume index of retail sales* is derived from the value index by adjusting for price changes and is compiled based on the chain-linking approach.

零售業網上銷售 是指透過本地零售業機構單位專門為獲取或提交訂單而營運的電腦網絡向顧客銷售貨品。有關貨品是透過上述方法訂購，但付款及最後貨品的遞送可以不是在網上進行。另一方面，網上銷售並不包括以人手輸入的電子郵件、電話或傳真的訂單。如某零售業機構單位提供一個網上平台供其他機構使用作貨品銷售，網上銷售價值是指所收取的佣金及服務費。

Online retail sales refer to the sales of goods to customers through computer networks specially operated by local retail establishments for the purpose of receiving or placing of orders. The goods are ordered by those methods, but the payment and the ultimate delivery of goods do not have to be conducted online. On the other hand, orders made by manually typed e-mails, telephone calls or facsimiles are not regarded as online sales. In the case where a retail establishment provides an online platform for use by other businesses in selling goods, the value of online sales refers to the commissions and service charges.

統計表

Statistical tables

表 10.1 零售業的機構單位數目、就業人數、零售業銷貨價值及零售業網上銷售價值
Table 10.1 Number of establishments, persons engaged, value of retail sales and value of online retail sales of the retail trade

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
機構單位數目 (不包括零售攤檔(街市攤檔除外)及小販) Number of establishments (not including retail pitches (other than market stalls) and hawkers)	61 903	61 650	62 049	62 140	62 228	62 752
就業人數 (不包括零售攤檔(街市攤檔除外)及小販) Number of persons engaged (not including retail pitches (other than market stalls) and hawkers)	254 921	249 359	249 754	250 277	249 866	248 082
就業人數(包括所有零售攤檔及小販) ^(a) Number of persons engaged (including all retail pitches and hawkers) ^(a)	293 000 *	276 800 *	277 200 *	284 100 *	284 700	270 900
零售業總銷貨價值(百萬元) Value of total retail sales (\$ million)	83,435	77,422	78,093	87,500	89,705	84,657
零售業網上銷售價值(百萬元) Value of online retail sales (\$ million)	3,869	4,268	5,141	7,308	6,300	6,303

註釋: (a) 為估算整體零售業而特別編製。數字日後或會作出修訂。

Note: (a) Specially estimated for the entire retail trade. Figures are subject to revision later on.

表 10.2 零售業銷貨價值指數
Table 10.2 Value index of retail sales

(2014年10月至2015年9月=100)
(October 2014 - September 2015=100)

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
所有零售商類別 All retail outlets	69.0	64.0	64.6	72.4	74.2	70.0
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	104.8	86.1	89.9	91.5	99.9	84.8
新鮮或急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	152.9	116.5	108.4	116.3	153.0	109.0
新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	109.7	149.6	159.5	146.4	139.1	171.0
麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits	91.4	76.2	97.5	81.6	85.9	74.9
其他未分類食品 Other food, not elsewhere classified	98.4	90.4	89.0	104.3	94.6	87.9
酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco	52.6	18.0	16.2	22.9	23.9	20.6
超級市場 ^(a) Supermarkets ^(a)	117.2	109.5	118.8	106.5	104.1	101.1
燃料 Fuels	103.4	111.8	115.3	112.9	108.9	130.7
衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products	51.5	49.5	44.0	56.8	62.9	62.1
服裝 Wearing apparel	49.5	48.9	43.6	56.5	62.3	62.5
鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories	62.7	53.2	46.2	58.1	66.4	60.2

(待續)
(to be cont'd)

表 10.2 (續) 零售業銷貨價值指數
Table 10.2 (Cont'd) Value index of retail sales

(2014年10月至2015年9月=100)
(October 2014 - September 2015=100)

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
耐用消費品 Consumer durable goods	58.5	57.5	59.2	81.6	76.0	64.2
汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts	82.8	75.9	80.9	92.5	96.9	98.4
傢具及固定裝置 Furniture and fixtures	84.8	107.2	108.0	104.8	102.4	109.2
電器及其他未分類耐用消費品 Electrical goods and other consumer durable goods, not elsewhere classified	48.9	46.8	47.8	76.0	67.3	49.7
百貨公司 Department stores	60.4	78.9	65.8	75.9	62.5	66.3
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	35.8	25.9	34.0	38.4	42.6	39.9
其他消費品 Other consumer goods	83.0	69.9	66.8	74.1	86.7	83.3
書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts	57.5	53.4	76.5	71.3	57.7	58.4
中藥 Chinese drugs and herbs	76.1	64.6	69.7	74.2	74.7	74.2
眼鏡店 Optical shops	65.7	65.0	50.6	52.1	65.3	74.6
藥物及化妝品 Medicines and cosmetics	67.5	44.9	45.8	48.2	57.9	51.6
其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified	113.4	109.1	94.0	112.3	137.2	134.9

註釋: (a) 不包括百貨公司內的超級市場部門的零售銷售。

Note: (a) Not including retail sales in supermarket sections of department stores.

表 10.3 零售業銷貨數量指數
Table 10.3 Volume index of retail sales

(2014年10月至2015年9月=100)
(October 2014 - September 2015=100)

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
所有零售商類別 All retail outlets	67.2	62.5	63.1	70.4	72.0	66.9
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	84.6	70.7	74.4	75.3	80.6	68.5
新鮮或急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	102.5	80.5	75.6	80.4	102.5	73.3
新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	84.2	120.6	129.0	117.4	103.6	134.6
麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits	81.2	68.1	87.0	73.0	76.6	66.1
其他未分類食品 Other food, not elsewhere classified	84.8	78.0	76.3	89.1	80.4	74.0
酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco	52.5	17.8	15.9	22.5	23.6	20.3
超級市場 ^(a) Supermarkets ^(a)	98.6	91.8	99.3	89.5	86.3	84.1
燃料 Fuels	91.3	104.1	104.3	100.9	94.6	111.0
衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products	56.2	53.4	50.0	61.7	69.7	65.5
服裝 Wearing apparel	54.2	51.9	49.2	60.4	68.1	64.3
鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories	68.6	62.0	54.8	69.3	79.5	72.7

(待續)
(to be cont'd)

表 10.3 (續) 零售業銷貨數量指數
Table 10.3 (Cont'd) Volume index of retail sales

(2014年10月至2015年9月=100)
(October 2014 - September 2015=100)

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
耐用消費品 Consumer durable goods	67.9	67.0	69.1	95.8	89.1	74.4
汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts	80.7	72.9	77.5	88.0	91.3	92.0
傢具及固定裝置 Furniture and fixtures	79.3	100.5	101.4	98.4	96.7	102.7
電器及其他未分類耐用消費品 Electrical goods and other consumer durable goods, not elsewhere classified	62.4	60.5	62.1	99.2	88.2	64.5
百貨公司 Department stores	59.6	77.4	64.2	74.2	61.5	63.3
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	33.6	23.8	30.9	34.4	38.2	35.1
其他消費品 Other consumer goods	81.9	69.0	66.2	72.9	85.5	80.9
書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts	49.7	46.1	65.9	61.0	49.2	49.5
中藥 Chinese drugs and herbs	70.9	60.1	65.2	69.6	70.2	69.8
眼鏡店 Optical shops	65.0	65.1	50.6	52.0	65.1	74.6
藥物及化妝品 Medicines and cosmetics	63.8	42.2	43.6	46.1	55.6	49.5
其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified	121.4	116.9	101.1	118.6	145.5	139.4

註釋: (a) 不包括百貨公司內的超級市場部門的零售銷售。

Note: (a) Not including retail sales in supermarket sections of department stores.

資料來源

表	資料來源
10.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組； 經銷服務統計組
10.2-10.3	政府統計處 經銷服務統計組

Data sources

Table	Sources
10.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Distribution Services Statistics Section
10.2-10.3	Census and Statistics Department Distribution Services Statistics Section

11 電訊服務業

Telecommunications Services

概念及方法

電訊服務 主要可分為固定服務及流動服務。提供這兩種服務的供應商必須持有通訊事務管理局所發的牌照。

固定服務 主要包括（一）本地固定電訊服務；（二）對外電訊服務；及（三）互聯網服務。

至於 *流動服務*，主要為公共流動電話服務。

就編製統計數字而言，*電訊服務業* 包括提供固定及流動電話服務、互聯網服務、公共無線電傳呼服務及其它電訊服務的機構。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

Concepts and methods

Telecommunications services are mainly classified into fixed services and mobile services. Service providers of both classes must be licensed with the Communications Authority.

Fixed services mainly cover (a) local fixed telecommunications services; (b) external telecommunications services; and (c) Internet services.

As for *mobile services*, public mobile services is the main stream of businesses.

For statistical compilation purpose, the *telecommunications services* cover establishments rendering fixed and mobile telephone services, Internet services, public radio paging services and miscellaneous telecommunications services.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

就業人數 包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或輪班的僱員。

網際規約電話服務 是一個統稱，指利用互聯網規約（Internet Protocol，簡稱 IP）技術在封包交換網絡上傳遞話音、傳真及相關服務。這項服務一般也稱為「網絡電話」或“VoIP”。網際規約電話服務或 VoIP 可在互聯網、私人管理式 IP 網絡或結合以上兩者的網絡上傳送。

對外電訊服務 是指與香港以外的地方電訊服務，包括話音、傳真或數據。

第 2 代流動無線服務 是指利用包括碼分多址聯接制式、分時多工存取、環球流動通訊系統及個人通訊服務系統操作的數碼式流動電訊服務。

Persons engaged include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

IP telephony is a generic term which refers to the conveyance of voice, fax and related services over packet-switched networks using Internet Protocol (IP) technology. It is also commonly referred to as “Voice over Internet Protocol” or “VoIP”. IP telephony or VoIP can be transmitted over the Internet, a privately managed IP-based network or a combination of both.

External telecommunications services (ETS) are telecommunications services with places outside Hong Kong, which may include voice, facsimile or data.

Second Generation (2G) wireless service is the digital mobile telecommunications service operating on Code Division Multiple Access (CDMA), Time Division Multiple Access (TDMA), Global System for Mobile Communication (GSM) and Personal Communications Services (PCS) systems.

第3代流動無線服務是根據國際電信聯盟（International Telecommunication Union，簡稱ITU）定下的國際流動電信2000標準（International Mobile Telecommunication 2000，簡稱IMT-2000）發展而成的另一代無線通訊系統所提供的服務。第3代流動無線服務可使無線傳送速度提升至每秒2兆比特，提供高質素的無線話音及影像的傳送。藉著使用高速分組接入技術（high-speed packet access，簡稱HSPA）以及新的演進式高速分組接入（high speed packet access，簡稱HSPA+）技術，本地流動數據服務的傳輸速度分別可達到每秒21兆比特和每秒42兆比特。

第4代流動無線服務是由符合長期演進（LTE）技術、增強型長期演進（LTE-Advanced）技術、微波存取全球互通（WiMax）技術或WirelessMAN-Advanced技術的規格和標準而建立的系統所支援的服務。本地第4代流動服務採用LTE技術，讓消費者可享用傳輸速度可達每秒100兆比特的流動數據服務。

第5代流動無線服務是最新一代的流動通訊，是第4代流動無線服務（LTE/WiMax）系統的延伸。第5代流動無線服務將實現高速數據傳輸、超低延遲、更大系統容量及大量裝置的接合。本地第5代流動服務採用5G New Radio（NR）技術，讓消費者可享用下載傳輸速度可達每秒20吉比特¹的流動數據服務。

Wi-Fi是一種運用無線電波提供無線接駁至互聯網或專用局部區域網絡的通用技術標準。當相容的電子產品在Wi-Fi接入點覆蓋範圍內，便能透過Wi-Fi接入點，以無線方式接駁到互聯網或專用局部區域網絡。

Third Generation (3G) wireless service is the service provided by another generation of wireless telecommunications system and its development is based on the initiative of International Telecommunication Union (ITU) called IMT-2000 (International Mobile Telecommunication 2000). 3G has brought wireless transmission speeds up to 2 Mbps, which allows high-quality wireless audio and video transmission. Using the high-speed packet access (HSPA) and the newly evolved high speed packet access (HSPA+) technologies, the local mobile data services are available at a speed of up to 21 Mbps and 42 Mbps respectively.

Four Generation (4G) wireless service is the service supported with systems built to meet the specifications and standards of Long Term Evolution (LTE), LTE-Advanced, Worldwide Interoperability for Microwave Access (WiMax) or WirelessMAN-Advanced technologies. Local 4G mobile services utilising LTE technology enable customers to enjoy mobile data speeds of up to 100 Mbps.

Fifth Generation (5G) wireless service is the latest generation of mobile communications, succeeding the 4G (LTE/WiMax). 5G performance targets high data rate, reduced latency, higher system capacity and massive device connectivity. Local 5G mobile services utilising 5G New Radio (NR) technology enable customers to enjoy mobile data download speed of up to 20 Gbps¹.

Wi-Fi refers to a type of popular technical standard providing wireless access to the Internet or a private local area network through the use of radiowaves. Within the signal coverage of a Wi-Fi access point, compatible electronic devices can connect to the Internet or a private local area network via the Wi-Fi access point by wireless connections.

¹ 國際電信聯盟把增強型流動寬頻在理想條件下的目標下載速度定為每秒20吉比特，然而實際數據下載速度會受多種因素影響（包括但不限於用戶人數、用戶裝置、網絡覆蓋、使用頻帶及頻譜數量、網絡設定、無線電傳輸質素及網絡流量等）。

¹ ITU has set the targeted download speed for enhanced mobile broadband (eMBB) under ideal circumstances at 20 Gbps. However, the actual data download speed will be affected by various factors (including but not limited to the number of subscribers, user devices, network coverage, frequency bands and amount of spectrum used, network settings, quality of radio transmission and network traffic).

電訊設備的貿易統計數字 包括蜂巢式網絡或其他無線網絡的電話；及作傳送或接收聲音、圖像或其他數據的基站的進口及出口貨值。

Trade statistics on telecommunications equipment include imports and exports of telephones for cellular networks or for other wireless networks; and base station for transmission or reception of voice, images or other data.

統計表 Statistical tables

表 11.1 電訊服務業的機構單位數目、就業人數及業務收益指數
Table 11.1 Number of establishments, persons engaged and business receipts index of the telecommunications services

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
機構單位數目 Number of establishments	381	386	390	386	385	382
就業人數 Number of persons engaged	19 835	19 924	19 886	19 856	19 843	19 577
業務收益指數（2015年=100） Business receipts index (Year 2015=100)	84.6	83.5	83.5	95.1	91.1 *	87.9

表 11.2 本地固定傳送者服務^(a)
Table 11.2 Local fixed carrier services^(a)

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
設施為本的固定電訊網絡營辦商數目 ^(b) Number of facility-based fixed telecommunications network operators ^(b)	27	27	27	27	27	27
電話線路數目 ^(c) (千條) Number of telephone lines ^(c) (thousands)	4 030	3 996	3 975	3 934	3 901	3 885 ^(d)
商用線路 Business lines	1 777	1 759	1 749	1 735	1 719	1 715 ^(d)
其中 Within which						
商用網際規約電話服務 Business IP telephony services	154	154	152	150	148	146 ^(d)
住宅線路 Residential lines	2 253	2 237	2 226	2 199	2 182	2 170 ^(d)
其中 Within which						
住宅網際規約電話服務 Residential IP telephony services	1 200	1 209	1 214	1 219	1 222	1 223 ^(d)
在電話線路數目內，圖文傳真線數目 (千條) Within the number of telephone lines, number of facsimile lines (thousands)	143	140	138	135	133	132 ^(d)
本地專用線路 Local leased lines						
數目 (千條) Numbers (thousands)	138	137	140	139	138	138 ^(d)
總容量 (每秒吉比特) Total capacity (Gbps)	68 413	72 003	74 924	88 092	97 090	101 716 ^(d)

註釋: (a) 數字是指在個別季度尾的狀況。

(b) 包括所有持牌獲准提供設施為本的對內固定電訊服務的營辦商。

(c) 包括直通內線式電話線、圖文傳真線及電文線路的直撥服務。

(d) 截至2021年5月數字。

Notes: (a) Figures refer to the situation as at last month of respective quarters.

(b) Including all licensees who are authorised for provision of facility-based internal fixed telecommunications service.

(c) Including Direct Dialing In lines, Facsimile lines and Datel lines.

(d) Figure as at May 2021.

表 11.3 對外電訊設施及服務

Table 11.3 External telecommunications facilities and services

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
對外電訊服務營辦商數目 ^(a) Number of external fixed telecommunications service providers ^(a)	218	217	217	214	210	207
設施為本的對外固定網絡營辦商 ^(b) Facilities-based external fixed network operators ^(b)	42	42	42	42	42	42
服務為本的對外電訊服務營辦商 ^(c) Services-based external telecommunications services providers ^(c)	176	175	175	172	168	165
海底電纜登陸站數目 Number of submarine cable landing stations	8	8	8	8	8	8
連接外地的海底電纜系統數目 Number of submarine cable systems connected to overseas	11	11	11	11	11	11
連接內地的陸上電纜數目 Number of overland cables connected to the Mainland	20	20	20	20	20	19
對外電訊設施的已裝備總容量 (每秒吉比特) Total equipped capacity of external telecommunication facilities (Gbps)	110 226.6	112 576.0	114 804.0	122 226.6	136 281.0	145 863.8

註釋: (a) 包括所有按綜合傳送者牌照獲准提供設施為本的對外電訊服務的營辦商，以及按服務營辦商牌照獲准提供對外電訊服務的營辦商。

(b) 包括所有按綜合傳送者牌照獲准利用電纜或非電纜方式提供以設施為本的對外電訊服務的營辦商。

(c) 包括所有按服務營辦商牌照，獲准提供以服務為本的對外電訊服務的營辦商。

Notes: (a) Include all licensees authorised to provide facilities-based external telecommunications services (“ETS”) under fixed carrier licence (“FCL”), unified carrier licence (“UCL”) and service-based ETS under services-based operator (“SBO”) licence.

(b) Include all licensees authorised to provide cable-based and non-cable based ETS under UCL.

(c) Include all licensees authorised to provide service-based external fixed telecommunications services under SBO licence.

表 11.4 互聯網服務
Table 11.4 Internet services

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
持牌互聯網服務供應商數目 ^(a) Number of licensed Internet Service Providers (ISPs) ^(a)	253	256	261	263	264	266
持牌互聯網服務供應商接駁線數目 ^{(b), (c)} Number of access lines of licensed Internet Service Providers (ISPs) ^{(b), (c)}						
以私人租用線路接駁的已登記線路 Registered leased access lines	23 075	23 000	22 940	22 996	21 994	22 128
寬頻互聯網接駁線 ^(d) Registered broadband Internet access lines ^(d)	2 804 790	2 839 767	2 849 474	2 871 081	2 885 586	2 906 166
住宅 Residential	2 492 428	2 520 764	2 528 820	2 548 184	2 563 863	2 582 889
商業 Business	312 362	319 003	320 654	322 897	321 723	323 277
公共 Wi-Fi 接入點 Public Wi-Fi access points	62 105	62 689	69 788	70 428	71 475	71 794

註釋: (a) 營辦商數目包括所有持牌獲准提供互聯網接駁服務的營辦商。

(b) 根據互聯網服務供應商申報的估計數字，不包括不屬於持牌互聯網服務供應商客戶的使用者。由2019年1月開始，統計數字以互聯網服務供應商提供的“接駁線”數目計算，而在此日期前的以“客戶戶口”數目計算。

(c) 已登記線路是指由互聯網服務供應商以撥號或寬頻互聯網形式向客戶提供的接駁（包括免費的接駁線）。如互聯網服務供應商向同一客戶提供多條接駁線，統計數字會根據其向客戶提供的接駁線數目作統計。相關接駁線如用作提供多於一項服務，亦只作一條接駁線計算。
在2019年1月之前，統計數字為已登記客戶戶口，即互聯網服務供應商的客戶戶口（包括免費的客戶戶口）。擁有超過一個客戶登入識別碼的登記客戶戶口只算作一個已登記的客戶戶口。已登記客戶戶口數字不包括只獲提供電郵地址的客戶戶口。

(d) 寬頻互聯網接駁服務是指採用各類數碼用戶專線 (xDSL)、本地多點配送系統 (LMDS)、光纖到樓 (FTTB)、電纜調制解調器(cable modem) 等技術而下載速度達每秒1兆比特或以上的服務。

Notes: (a) Including all licensees authorised to provide Internet access services.

(b) Estimated figures are based on the return from the ISPs and do not include users who are not customers of the licensed ISPs. From January 2019 onwards, the statistics are compiled in terms of the number of “access lines” provided by ISPs, while it was in terms of the number of “registered customer accounts” prior to that.

(c) Registered access lines refer to the dial-up or broadband connections of ISPs to individual end users (including those free-of-charge connections). Where multiple access lines are provided to the same end user, the number of access lines is counted for the purpose of the statistics. In case more than one service is offered under one access line, it is counted as one access line only.

For the period prior to January 2019, the statistics represents the number of registered customer accounts which refer to the customer accounts of ISPs (including those free-of-charge customer accounts). For a registered customer account which has more than one user login ID, it is counted as one registered customer account only. Registered customer accounts do not include customer accounts which are provided with e-mail addresses only.

(d) Broadband Internet access service refers to service with downloading speed of 1 Mbps or above using technologies of Digital Subscriber Line (xDSL), Local Multipoint Distribution Services (LMDS), Fibre-to-the-Building (FTTB), cable modem, or other technologies.

表 11.5 公共流動服務
Table 11.5 Public mobile services

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
流動網絡營辦商數目 Number of Mobile Network Operators	5	5	5	5	5	5 ^(d)
流動虛擬網絡營辦商數目 Number of Mobile Virtual Network Operators	24	24	24	24	24	24 ^(d)
公共流動服務用戶數目（千個） Number of public mobile subscriptions (thousands)						
總數 ^(a) Total ^(a)	23 208	23 268	22 394	23 138	22 753	23 491 ^(d)
其中 Within which						
第3代／4代／5代用戶 ^{(b), (c)} （千個） 3G/4G/5G subscriptions ^{(b), (c)} (thousands)	22 979	23 043	22 195	22 956	22 619	23 411 ^(d)

註釋: (a) “總數”為“後付智能卡”和“預付智能卡”的總和。

(b) 第3代／4代／5代用戶指(1)登記為第3代／4代／5代用戶；(2)利用第3代／4代／5代服務；或(3)曾使用第3代／4代／5代頻率以接收公共流動服務的用戶。數字包括傳統流動話音及/或數據客戶和機器類連接之用戶。

(c) 由2020年第2季起，公共流動服務用戶包括第5代用戶。

(d) 截至2021年5月數字。

Notes: (a) “Total” is the sum of “Post-paid SIM” and “Pre-paid SIM”.

(b) 3G/4G/5G subscriptions refer to those mobile subscriptions that (1) are registered as 3G/4G/5G subscriptions; (2) ride on 3G/4G/5G services; or (3) have used 3G/4G/5G frequencies to receive the public mobile services. The figures include conventional mobile voice and/or data subscriptions by customers and subscriptions for machine type connections.

(c) Starting from Q2 2020, public mobile subscriptions include 5G subscriptions.

(d) Figure as at May 2021.

表 11.6 電訊設備的進口及出口^(a)

Table 11.6 Imports and exports of telecommunications equipment^(a)

	百萬元 \$ million					
	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
進口 Imports	72,588	77,393	93,703	103,405	95,597	104,003
整體出口 Total exports	66,618	73,763	84,191	87,751	82,924	86,373

註釋: (a) 由於商品貿易貨品編號會作出每年修訂，電訊設備的涵蓋範圍可能有所變動。

Note: (a) The coverage of telecommunications equipment may be subject to change due to the annual amendment in commodity codes of merchandise trade.

資料來源

表	資料來源
11.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組； 商業服務統計組
11.2-11.5	通訊事務管理局辦公室
11.6	政府統計處 貿易統計科（一）

Data sources

Table	Sources
11.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Business Services Statistics Section
11.2-11.5	Office of the Communications Authority
11.6	Census and Statistics Department Trade Statistics Branch (1)

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

12 水上運輸服務業

Water Transport Services

概念及方法

就編製統計數字而言，*水上運輸服務業* 包括提供跨境水上運輸服務和提供港內水上運輸服務的機構單位，從事海上貨運代理、營運貨櫃碼頭和貨運碼頭、中流作業及其他水上運輸輔助服務活動的機構單位亦包括在內。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

就業人數 包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或輪班的僱員。

Concepts and methods

For statistical compilation purpose, *water transport services* cover establishments rendering cross-border water transport services as well as those providing inland water transport services. Establishments engaged in sea cargo forwarding services, container terminal and marine cargo terminal operation, mid-stream operation as well as other service activities incidental to water transport are also included.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

Persons engaged include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

就進出香港的船隻而言，*遠洋輪船* 和 *內河船隻* 的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限而定。*遠洋輪船*是指越過內河航限行駛的船隻，而*內河船隻*則指在內河航限內行駛的船隻。內河航限的定義在香港法例第 313 章《船舶及港口管制條例》訂明。

內河航限 是指香港鄰近水域，一般指香港與珠江、大鵬灣及澳門，及其他在廣東和廣西與香港鄰近水域相連的內陸水域。內河航限的精確定義是指以下範圍內的水域：

- 東至東經 114°30'；
- 南至北緯 22°09'；及
- 西至東經 113°31'。

持牌渡輪服務 是根據渡輪服務條例發出牌照經營的任何渡輪服務。

卸貨量 包括進口貨物及抵港的轉運貨物。

裝貨量 包括出口貨物及離港的轉運貨物。

標準貨櫃單位 是以 20 呎（長）× 8 呎（闊）的標準貨櫃為根據。

水上運輸設備的貿易統計數字 包括巡航船、遊覽船、渡輪、貨船、駁船、拖船、推船及運載人或貨品的相類船舶的進口及出口貨值。

For movement of vessels, *ocean vessels* and *river vessels* are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits. *Ocean vessels* refer to vessels operating beyond the river trade limits while *river vessels* refer to vessels plying within the river trade limits. The interpretation of river trade limits is defined under the Shipping and Port Control Ordinance, Cap. 313, Laws of Hong Kong.

River trade limits mean the waters in the vicinity of Hong Kong, which broadly include the Pearl River, Mirs Bay and Macao, and other inland waters in Guangdong and Guangxi which are accessible from waters in the vicinity of Hong Kong. The precise definition of river trade limits refer to waters within the following boundaries:

- to the East, meridian 114°30' East;
- to the South, parallel 22°09' North; and
- to the West, meridian 113°31' East.

Licensed ferry service is any ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance.

Cargo discharged includes imports and inward transhipment.

Cargo loaded includes exports and outward transhipment.

T.E.U. refers to Twenty-foot Equivalent Unit (based on a standardised container size of 20 feet (length) × 8 feet (width)).

Trade statistics on water transport equipment include imports and exports of cruise ships, excursion boats, ferry boats, cargo ships, barges, tugs, pusher craft and similar vessels for the transport of persons or goods.

統計表

Statistical tables

表 12.1 水上運輸服務業的機構單位數目、就業人數及業務收益指數
Table 12.1 Number of establishments, persons engaged and business receipts index of the water transport services

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
機構單位數目 (主要不包括港內水上貨運服務提供者) Number of establishments (mainly not including inland freight water transport providers)	3 250	3 255	3 226	3 193	3 190	3 191
就業人數 (主要不包括港內水上貨運服務提供者) Number of persons engaged (mainly not including inland freight water transport providers)	33 228	33 082	32 656	32 029	31 885	32 850
業務收益指數 (2015年=100) Business receipts index (Year 2015=100)	94.2	99.3	108.0	132.6	157.4 *	177.1

表 12.2 進出香港的船隻
Table 12.2 Inward and outward movements of vessels

	船次 Vessel trips					
	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
進出香港的船隻總計 ^(a) Total movements of vessels ^(a)	51 432	44 807	41 733	36 987	27 941	32 566
遠洋輪船 Ocean vessels	12 106	12 222	10 610	8 210	7 542	8 328
內河客船往／來珠江口岸 River passenger vessels to/from Pearl River Ports	6 421	9	0	133	187	192
內河客船往／來澳門 River passenger vessels to/from Macao	6 383	56	64	2	0	0
內河貨船 River cargo vessels	26 522	32 520	31 059	28 642	20 212	24 046

註釋: (a) 中國客運碼頭的跨境渡輪服務自2020年1月30日起暫停，而港澳碼頭的跨境渡輪服務亦自2020年2月4日起暫停。屯門客運碼頭的跨境渡輪服務自2020年1月30日起暫停，並於2021年6月8日終止。除包租快船轉駁服務之外，在海天客運碼頭來往香港國際機場與內地及澳門的定期快船轉駁服務自2020年4月起經已暫停。由深圳蛇口口岸前往香港國際機場海天客運碼頭的海空轉駁快船服務由2020年10月28日起恢復。

Note: (a) The cross-boundary ferry service at China Ferry Terminal has been suspended since 30 January 2020, while that at Macau Ferry Terminal has been suspended since 4 February 2020. The cross-boundary ferry service at Tuen Mun Ferry Terminal was suspended on 30 January 2020 and was ceased on 8 June 2021. Except for the chartered ferry transfer services, the scheduled ferry transfer services at SkyPier between Hong Kong International Airport (HKIA) and the Mainland China and Macao have been suspended since April 2020. Sea-to-air transfer ferry service from Shenzhen Shekou Port to SkyPier of HKIA has been resumed from 28 October 2020.

表 12.3 經海運及河運進出香港的旅客
Table 12.3 Inward and outward movements of passengers by ocean and by river

	千次 Thousands					
	2020	2020	2020	2020	2021	2021
	第1季	第2季	第3季	第4季	第1季	第2季
	Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2
進出香港的旅客總計 ^{(a), (b), (c)}	992	9	22	6	5	5
Total movements of passengers ^{(a), (b), (c)}						
抵港	501	5	11	3	3	3
Arrivals						
離港	491	4	11	3	2	3
Departures						

註釋: (a) 不包括被拒入境者。

(b) 自2020年1月30日起，中國客運碼頭和屯門客運碼頭暫停提供客運通關服務。自2020年2月4日起，港澳碼頭暫停提供客運通關服務。自2020年2月5日下午起，啟德郵輪碼頭暫停提供客運通關服務。

(c) 屯門客運碼頭的跨境客運渡輪服務於2021年6月8日正式結束。

Notes: (a) Excluding refused landing passengers.

(b) The passenger clearance services at China Ferry Terminal and Tuen Mun Ferry Terminal have been temporarily suspended starting from 30 January 2020. The passenger clearance services at Hong Kong-Macau Ferry Terminal have been temporarily suspended starting from 4 February 2020. The passenger clearance services at Kai Tak Cruise Terminal have been temporarily suspended starting from PM of 5 February 2020.

(c) The cross-boundary passenger ferry services at Tuen Mun Ferry Terminal ceased formally w.e.f. 8 June 2021.

表 12.4 按營辦商劃分的港內客運服務乘客人次
Table 12.4 Passenger journeys of internal passenger transport by operator

	千次 Thousands					
	2020	2020	2020	2020	2021	2021
	第1季	第2季	第3季	第4季	第1季	第2季
	Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2
港內客運服務乘客人次 ^(a)	7 824	7 869	6 790	8 960	8 353	8 898 ^
Passenger journeys of internal passenger transport ^(a)						
天星小輪	2 385	2 077	1 662	2 405	2 092	2 292
Star Ferry						
新渡輪 ^(b)	2 707	2 885	2 517	3 179	3 099	3 166
Sun Ferry ^(b)						
其他持牌渡輪	2 732	2 907	2 610	3 376	3 161	3 441 ^
Other licensed ferries						

註釋: (a) 港內渡輪服務包括專營及持牌渡輪服務，但不包括街渡。

(b) 「新世界第一渡輪服務有限公司」已於2021年1月18日宣布更名為「新渡輪服務有限公司」。

^ 臨時數字。

Notes: (a) Internal ferry services include franchised services and licensed services but exclude kaitos.

(b) New World First Ferry Services Limited announced the change of its corporate name to Sun Ferry Services Company Limited ("Sun Ferry") on 18 January 2021.

^ Provisional figure.

表 12.5 按海運及河運進出香港的貨物
Table 12.5 Inward and outward movements of cargo by ocean and by river

	千公噸 Thousand tonnes					
	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
按海運及河運進出香港的貨物總計 ^{(a), (b)} Total movements of cargo by ocean and by river ^{(a), (b)}	57 165	67 456	63 328	61 337	49 174	55 012
卸下 Discharged	39 015	47 671	42 902	40 342	31 941	34 283
海運 By ocean	24 897	27 911	25 795	24 974	22 401	24 907
河運 By river	14 118	19 760	17 108	15 368	9 540	9 377
裝上 Loaded	18 150	19 785	20 426	20 994	17 233	20 729
海運 By ocean	10 768	11 342	11 607	11 881	11 784	13 374
河運 By river	7 382	8 443	8 819	9 114	5 449	7 355

註釋: (a) 海運是指越過內河航限操作的船隻運輸，而河運則為僅於內河航限以內操作的船隻運輸。

(b) 不包括過境貨物。

Notes: (a) Ocean transport refers to transport by all vessels operating beyond the river trade limits whereas river transport refers to transport by all vessels operating exclusively within the river trade limits.

(b) Not including transit cargo.

表 12.6 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量^(a)

Table 12.6 Container throughput^(a) by main cargo handling location

	千個標準貨櫃單位 Thousand T.E.U.s					
	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
貨櫃吞吐量 Container throughput	4 100	4 510	4 699	4 661	4 114	4 593
葵青貨櫃碼頭 Kwai Tsing Container Terminals	3 282	3 619	3 757	3 797	3 444	3 785
抵港 Inward	1 741	1 927	1 990	2 038	1 820	2 006
離港 Outward	1 541	1 692	1 768	1 759	1 624	1 779
葵青貨櫃碼頭以外 Other than Kwai Tsing Container Terminals	818	890	942	864	670	808
抵港 Inward	386	439	458	413	321	399
離港 Outward	432	452	484	451	349	409

註釋: (a) 數字包括載貨及空貨櫃。

Note: (a) Figures include laden and empty containers.

表 12.7 水上運輸設備的進口及出口^(a)

Table 12.7 Imports and exports of water transport equipment^(a)

	百萬元 \$ million					
	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
進口 Imports	93	215	392	154	179	316
整體出口 Total exports	15	218	209	36	32	148

註釋: (a) 由於商品貿易貨品編號會作出每年修訂，水上運輸設備的涵蓋範圍可能有所變動。

Note: (a) The coverage of water transport equipment may be subject to change due to the annual amendment in commodity codes of merchandise trade.

資料來源

表	資料來源
12.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組； 商業服務統計組
12.2	海事處
12.3	入境事務處
12.4	運輸署
12.5-12.6	政府統計處 外發加工貿易及船務統計組
12.7	政府統計處 貿易統計科（一）

Data sources

Table	Sources
12.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Business Services Statistics Section
12.2	Marine Department
12.3	Immigration Department
12.4	Transport Department
12.5-12.6	Census and Statistics Department Outward Processing and Shipping Statistics Section
12.7	Census and Statistics Department Trade Statistics Branch (1)

13 電腦及資訊科技服務

Computer and Information Technology Services

概念及方法

就編製及分析統計數字的角度而言，「電腦及資訊科技服務」並非一個服務「行業」，而是一個服務「界別」。

服務界別 有別於服務行業，前者包括橫跨不同行業但與某個共同主題相關的經濟活動。服務界別可能包括某個服務行業內所有機構單位進行的全部經濟活動，而該服務行業與該服務界別關係密切。然而，在一個與該服務界別關係不太密切的服務行業內，只有部分機構單位或甚至只有這些機構單位的部分經濟活動是與該服務界別有關的。

電腦及資訊科技服務 包含一系列的服務，包括電腦器材經銷商提供的銷售、安裝及維修服務，以及資訊科技相關服務及軟件發展服務等。因此，與這界別有關的機構單位來自不同的行業，如辦公室器材批發及零售和進出口貿易，以及資訊科技有關服務等。

編製電腦及資訊科技服務界別的 *業務收益指數* 時，有關的業務收益數據是從提供資訊科技相關服務的機構單位、主要從事電腦器材及軟件買賣的經銷商（零售商除外）及軟件出版商搜集得來。

Concepts and methods

In the context of statistical compilation and analysis, “computer and information technology services” is not regarded as a service “industry”. Instead, it is a service “domain”.

A *service domain* differs from a service industry in that it comprises those economic activities which straddle different industries but are somehow related to a common theme. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. For a service industry that is less closely related, however, only a portion of the establishments in the industry or even only part of the economic activities of the establishments is related to the domain.

Computer and information technology services involve a range of services, including selling, installation and maintenance services rendered by distributors of computer equipment as well as information technology related services and software development services, etc. Hence, establishments related to this domain straddle a number of industries such as wholesale and retail trade and import and export trade of office equipment and information technology related services.

To compile *business receipts index* for the computer and information technology services domain, business receipts data are collected from establishments rendering information technology related services, distributors (except retailers) who mainly deal in computer equipment and software, and publishers of software.

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

就業人數 包括：

- (1) 於統計日期工作最少1小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少1小時的兼職僱員，以及夜班或輪班的僱員。

電腦硬件的貿易統計數字 包括自動資料處理機及其儲存、輸入或輸出部件、磁性或光學閱讀器、將資料以代碼形式轉錄到資料媒體的機器及處理這些資料的機器及網絡裝置設備；及固態永久資料儲存器的進口及出口貨值。

電腦硬件的零件及附件的貿易統計數字 包括與上述電腦硬件有關的零件及附件（如外殼及按鈕）的進口及出口貨值。

電腦軟件的貿易統計數字 包括供重播聲音、影像或其他信息的光學媒體的進口及出口貨值。

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

Persons engaged include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

Trade statistics on computer hardware include imports and exports of automatic data processing machines and storage, input or output units thereof, magnetic or optical readers, machines for transcribing data onto data media in coded form, machines for processing such data and network units equipment; and solid-state non-volatile storage devices.

Trade statistics on parts and accessories of computer hardware include imports and exports of parts and accessories such as cases and buttons for the computer hardware mentioned in the above paragraph.

Trade statistics on computer software include imports and exports of optical media for reproducing sound, image or other phenomena.

統計表

Statistical tables

表 13.1 電腦及資訊科技服務界別的機構單位數目、就業人數及業務收益指數
Table 13.1 Number of establishments, persons engaged and business receipts index of the computer and information technology services domain

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
機構單位數目（資訊科技相關服務） ^(a) Number of establishments (Information technology related services) ^(a)	10 179	10 257	10 328	10 396	10 464	10 498
就業人數（資訊科技相關服務） ^(a) Number of persons engaged (Information technology related services) ^(a)	54 863	55 971	55 987	56 245	56 320	56 547
業務收益指數（2015年=100） ^(b) Business receipts index (Year 2015=100) ^(b)	78.9	89.1	92.5	101.5	96.9 *	102.0

註釋：(a) 數列只包括從事資訊科技相關服務業的機構單位。

(b) 不包括從事電腦器材買賣的零售商。

Notes: (a) The series includes establishments engaged in information technology related services only.

(b) Retailers of computer equipment are not covered.

表 13.2 電腦產品的進口及出口^(a)

Table 13.2 Imports and exports of computer products^(a)

	百萬元 \$ million					
	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
電腦硬件 Computer hardware						
進口 Imports	56,587	65,241	70,011	78,239	66,710	77,419
整體出口 Total exports	64,705	80,994	84,095	92,952	84,337	90,242
電腦硬件的零件及附件 Parts and accessories of computer hardware						
進口 Imports	32,802	42,842	42,890	41,182	39,456	49,266
整體出口 Total exports	40,921	54,902	52,963	50,185	51,486	61,073
電腦軟件 Computer software						
進口 Imports	1,151	728	505	573	670	468
整體出口 Total exports	2,173	1,073	1,175	1,888	1,550	1,216

註釋：(a) 由於商品貿易貨品編號會作出每年修訂，電腦產品的涵蓋範圍可能有所變動。

Note: (a) The coverage of computer products may be subject to change due to the annual amendment in commodity codes of merchandise trade.

資料來源

表	資料來源
13.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組； 商業服務統計組
13.2	政府統計處 貿易統計科（一）

Data sources

Table	Sources
13.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Business Services Statistics Section
13.2	Census and Statistics Department Trade Statistics Branch (1)

[此頁特意留為空白]
[This page is intentionally left blank]

14 旅遊、會議及展覽服務

Tourism, Convention and Exhibition Services

概念及方法

就編製及分析統計數字的角度而言，「旅遊、會議及展覽」並非一個服務「行業」，而是一個服務「界別」。

服務界別有別於服務行業，它包括橫跨不同行業，但與一個共同主題相關的經濟活動。以旅遊、會議及展覽服務界別為例，這界別除包括住宿及旅行代理的所有服務外，還包括餐飲、零售、運輸等的部分但非全部服務（只包括以旅客為對象的服務）。

計算旅遊、會議及展覽服務界別的業務收益指數，有兩個資料來源。對於那些主要以旅客為服務對象的行業（包括住宿服務業及旅行代理活動）而言，其所有業務收益被視作與旅遊業有關。這些行業的業務收益數據由「服務行業按季統計調查」搜集。至於其他同時為相當數目的本港居民提供服務的行業（例如餐飲服務業、零售業及運輸服務業），如假設行業的所有業務收益都與旅遊有關，將會大幅高估與旅遊業有關的業務收益。但有關商號的經營者多不能提供從旅客所得的業務收益細分資料。因此，有關資料須直接從旅客而非從服務提供者搜集。這些資料透過香港旅遊發展局定期進行的「離境旅客問卷調查」搜集。

Concepts and methods

In the context of statistical compilation and analysis, “tourism, convention and exhibition” is not regarded as a service “industry”. Instead, it is a service “domain”.

A service domain differs from a service industry in that it comprises those economic activities which straddle different industries but are somehow related to a common theme. Taking the tourism, convention and exhibition services domain as an example, this domain includes all services of accommodation and travel agency; and some (those services targeting at visitors) but not all of the services of food and beverage, retail and transport.

Two data sources are used for compiling *business receipts index* for the tourism, convention and exhibition services domain. For industries which primarily serve visitors (including accommodation services and travel agency activities), business receipts data collected in the Quarterly Survey of Service Industries are regarded as entirely tourism-related. As for those industries which also serve a good number of local residents (e.g. food and beverage services, retail trade and transport services), assuming their business receipts as entirely tourism-related will grossly over-estimate the tourism-related receipts. However, there are practical difficulties for these service providers to separate business receipts contributed by visitors from their total business receipts. Hence, relevant data have to be collected from the visitors (instead of the service providers) through a Departing Visitors Survey conducted regularly by the Hong Kong Tourism Board (HKTb).

房間入住率 乃根據酒店及賓館回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店入住率問卷調查」的酒店及賓館所提供可出租及已出租的客房數目而編製。正在維修或翻新的房間並不包括在內。

香港酒店分類制度，是由香港旅遊發展局根據一些數量性和質量性的指標來訂定酒店類別。這些質量性指標包括酒店地點、設施等等因素；至於數量性指標則包括房租水平和員工／房數比例。每年年初，香港旅遊發展局會按需要修訂酒店分類表。

訪港旅客 是指經辦理出入境手續抵港的非香港居民。

Room occupancy rate is compiled based on daily rooms occupied against daily rooms available for sales in respect of hotels and guesthouses which responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly Hotel Room Occupancy Survey. Rooms under repair or being refurnished are excluded.

The Hong Kong Hotel Classification System is maintained by Hong Kong Tourism Board according to a combination of quantitative and qualitative indicators. The qualitative indicators include such factors as location, facilities, etc., while the quantitative indicators include room tariff level and staff/room ratio. The list will be revised as necessary at the beginning of each year.

Visitor arrivals refer to arrivals by all non-Hong Kong residents through immigration formalities.

統計表

Statistical tables

表 14.1 旅遊、會議及展覽服務界別的業務收益指數

Table 14.1 Business receipts index of the tourism, convention and exhibition services

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
業務收益指數（2015年=100） Business receipts index (Year 2015=100)	23.8	5.1	6.6	8.5	6.6 *	8.0

表 14.2 訪港旅客

Table 14.2 Visitor arrivals

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
訪港旅客人數（千次） Number of visitor arrivals (thousands)	3 489	27	34	19	17	17
按使用交通模式的訪港旅客（百分比） Visitor arrivals by mode of transport (%)						
航空 By air	23.7	29.9	36.1	28.6	21.4	22.0
陸路 By land	71.9	53.3	36.2	57.5	66.6	66.6
海路 By sea	4.4	16.8	27.7	13.9	12.0	11.4

表 14.3 酒店統計數字
Table 14.3 Hotel statistics

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
甲級高價酒店 High tariff A hotels						
酒店數目 Number of hotels	39	39	39	39	39	39
房間數目 Number of rooms	19 773	19 773	19 773	19 766	19 794	19 794
房間入住率（百分比） ^(a) Room occupancy rate (%) ^(a)	26	15	22	32	31	42
乙級高價酒店 High tariff B hotels						
酒店數目 Number of hotels	105	107	107	111	111	112
房間數目 Number of rooms	32 075	32 866	32 922	33 634	33 634	33 821
房間入住率（百分比） ^(a) Room occupancy rate (%) ^(a)	39	36	50	55	51	60
中價酒店 Medium tariff hotels						
酒店數目 Number of hotels	127	128	127	128	128	128
房間數目 Number of rooms	26 469	26 516	26 442	26 490	26 490	26 490
房間入住率（百分比） ^(a) Room occupancy rate (%) ^(a)	50	56	69	72	68	71
未能分類的酒店 ^(b) Unclassified hotels ^(b)						
酒店數目 Number of hotels	31	32	35	33	34	35
房間數目 Number of rooms	5 688	5 780	6 101	6 810	6 997	6 937

（待續）
(to be cont'd)

表 14.3 (續) 酒店統計數字
Table 14.3 (Cont'd) Hotel statistics

	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
所有酒店 All hotels						
酒店數目 Number of hotels	302	306	308	311	312	314
房間數目 Number of rooms	84 005	84 935	85 238	86 700	86 915	87 064
房間入住率(百分比) ^(a) Room occupancy rate (%) ^(a)	40	38	51	56	52	60
賓館 Guesthouses						
賓館數目 Number of guesthouses	1 523	1 500	1 481	1 462	1 436	1 406
房間數目 Number of rooms	12 686	12 544	12 521	12 274	12 105	11 869
房間入住率(百分比) ^(a) Room occupancy rate (%) ^(a)	39	42	49	55	55	62

註釋：數字包括所有獲民政事務總署牌照事務處發牌經營的酒店及賓館。

- (a) 房間入住率乃根據酒店及賓館回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店入住率問卷調查」所提供可出租及已出租的客房數目而編製。正在維修或翻新的房間並不包括在內。
- (b) 由於沒有足夠的資料把一些新涵蓋的酒店按不同的房租價格歸類，這些酒店因而未能分類。這些酒店的房間入住率亦未能提供。

Notes: Figures cover all hotels and guesthouses with licences for operation issued by the Office of the Licensing Authority of the Home Affairs Department.

- (a) Room occupancy rate is compiled based on daily rooms occupied against daily rooms available for sales in respect of hotels and guesthouses which responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly Hotel Room Occupancy Survey. Rooms under repair or being refurbished are excluded.
- (b) As there is no sufficient information to classify some newly covered hotels by tariff category, they are thus not classified. Room occupancy rate is also not available for them.

表 14.4 按出入境管制站劃分的離港本港居民^(a)
Table 14.4 Hong Kong resident departures by control point^(a)

	千次 Thousands					
	2020 第1季 Q1	2020 第2季 Q2	2020 第3季 Q3	2020 第4季 Q4	2021 第1季 Q1	2021 第2季 Q2
離港本港居民 Hong Kong resident departures	7 754	84	223	200	157	165
機場 Airport	1 635	30	113	83	65	82
港口管制 Harbour Control	1	1	2	1	1	1
啟德郵輪碼頭 ^{(b), (c), (i)} Kai Tak Cruise Terminal ^{(b), (c), (i)}	33	0	0	0	0	0
港澳客輪碼頭 ^{(d), (i)} Macau Ferry Terminal ^{(d), (i)}	239	0	0	0	0	0
屯門客運碼頭 ^{(i), (i)} Tuen Mun Ferry Terminal ^{(i), (i)}	14	0	0	0	0	0
中國客運碼頭 ^{(e), (i)} China Ferry Terminal ^{(e), (i)}	53	0	0	0	0	0
內河碼頭 River Trade Terminal	0	0	0	0	0	0
紅磡車站 ⁽ⁱ⁾ Hung Hom Station ⁽ⁱ⁾	36	0	0	0	0	0
羅湖車站 ⁽ⁱ⁾ Lo Wu Control Point ⁽ⁱ⁾	2 106	0	0	0	0	0
落馬洲支線管制站 ⁽ⁱ⁾ Lok Ma Chau Spur Line Control Point ⁽ⁱ⁾	1 153	14	8	0	0	0
落馬洲管制站 ⁽ⁱ⁾ Lok Ma Chau Control Point ⁽ⁱ⁾	566	0	0	0	0	0
文錦渡管制站 ⁽ⁱ⁾ Man Kam To Control Point ⁽ⁱ⁾	76	0	0	0	0	0
沙頭角管制站 ⁽ⁱ⁾ Sha Tau Kok Control Point ⁽ⁱ⁾	72	0	0	0	0	0
香園圍管制站 ^(f) Heung Yuen Wai Control Point ^(f)	N.A.	N.A.	0	0	0	0

(待續)
(to be cont'd)

表 14.4 (續) 按出入境管制站劃分的離港本港居民^(a)
Table 14.4 (Cont'd) Hong Kong resident departures by control point^(a)

	千次 Thousands					
	2020	2020	2020	2020	2021	2021
	第1季	第2季	第3季	第4季	第1季	第2季
	Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2
離港本港居民						
Hong Kong resident departures						
深圳灣管制站	940	36	85	101	79	67
Shenzhen Bay Control Point						
高鐵西九龍管制站 ^{(g), (i)}	259	0	0	0	0	0
Express Rail Link West Kowloon Control Point ^{(g), (i)}						
港珠澳大橋管制站 ^(h)	570	4	16	16	13	15
Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Control Point ^(h)						

- 註釋: (a) 數字不包括被拒入境者及司機。
(b) 數字包括以公海為目的地的郵船旅客。
(c) 數字包括停泊在啟德郵輪碼頭、海運大廈及其他碇泊處的海外郵輪旅客，及以香港為母港的郵輪旅客。
(d) 包括乘搭直升機前往澳門的旅客。
(e) 數字是指由中國客運碼頭管制組為旅客提供出入境檢查服務的離港本港居民數目。
(f) 香園圍管制站於2020年8月26日開始提供服務，現階段只提供貨車通關服務。
(g) 高鐵西九龍管制站於2018年9月23日開始提供服務。
(h) 港珠澳大橋管制站於2018年10月24日開始提供服務。
(i) 下列管制站已暫停提供客運通關服務：高鐵西九龍、紅磡、文錦渡、沙頭角、中國客運碼頭和屯門客運碼頭（自2020年1月30日起）；羅湖、落馬洲支線、落馬洲和港澳客輪碼頭（自2020年2月4日起）；及啟德郵輪碼頭（自2020年2月5日下午起）。
(j) 屯門客運碼頭的跨境客運渡輪服務於2021年6月8日正式結束。

- Notes: (a) Figures exclude refused landing passengers and drivers.
(b) Figures include passengers by cruises to high seas.
(c) Figures include passengers of cruise liners berthing at the Kai Tak Cruise Terminal, the Ocean Terminal and other anchorages, as well as Hong Kong based passenger liners.
(d) Including helicopter passengers to Macao.
(e) Figures refer to Hong Kong resident departures with immigration clearance handled by the China Ferry Terminal Section of the Immigration Department.
(f) Heung Yuen Wai Control Point starts to provide service on 26 August 2020 with only cargo clearance service available at this stage.
(g) Express Rail Link West Kowloon Control Point starts to provide service on 23 September 2018.
(h) Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Control Point starts to provide service on 24 October 2018.
(i) The passenger clearance services at the following control points are temporarily suspended: Express Rail Link West Kowloon, Hung Hom, Man Kam To, Sha Tau Kok, China Ferry Terminal and Tuen Mun Ferry Terminal (starting from 30 January 2020); Lo Wu, Lok Ma Chau Spur Line, Lok Ma Chau and Macau Ferry Terminal (starting from 4 February 2020); and Kai Tak Cruise Terminal (starting from PM of 5 February 2020).
(j) The cross-boundary passenger ferry services at Tuen Mun Ferry Terminal ceased formally w.e.f. 8 June 2021.

資料來源

表	資料來源
14.1	政府統計處 商業服務統計組
14.2-14.3	香港旅遊發展局
14.4	入境事務處

Data sources

Table	Sources
14.1	Census and Statistics Department Business Services Statistics Section
14.2-14.3	Hong Kong Tourism Board
14.4	Immigration Department

附錄

Appendices

刊載於 2018 年 1 月至 2021 年 9 月《香港統計月刊》有關服務業的專題文章
目錄

List of Feature Articles relating to Services Sector published in *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* during January 2018 to September 2021

月份	文章題目	Month	Title of feature article
	2018 年		2018
1 月	2012 年至 2016 年的香港對外債務統計	Jan	External Debt Statistics of Hong Kong for 2012 to 2016
3 月	從事分判製造工序的安排及提供與製造業相關的技術支援服務的貿易公司	Mar	Trading Firms Engaging in Sub-contract Processing Arrangement and Providing Manufacturing-related Technical Support Services
4 月	香港的金融服務業	Apr	The Financial Services Sector in Hong Kong
5 月	2012 年至 2017 年貨櫃統計	May	Container Statistics, 2012 to 2017
	香港經濟的四個主要行業及其他選定行業		The Four Key Industries and Other Selected Industries in the Hong Kong Economy
6 月	香港與中國內地的貿易	Jun	Trade between Hong Kong and the Mainland of China
8 月	2007 年至 2016 年運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及營運特色	Aug	Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector, 2007 to 2016
10 月	2017 年以離岸價值計算的香港進口	Oct	Hong Kong's Imports Measured on Free-on-board Basis for 2017
12 月	2007 年至 2017 年港口轉運貨物統計	Dec	Port Transshipment Cargo Statistics, 2007 to 2017
	2019 年		2019
1 月	2008 年至 2017 年香港對外直接投資統計數字	Jan	Hong Kong's External Direct Investment Statistics, 2008 to 2017
3 月	按運輸方式分析的香港對外商品貿易	Mar	Analysis of Hong Kong's External Merchandise Trade by Mode of Transport
5 月	香港經濟的四個主要行業及其他選定行業	May	The Four Key Industries and Other Selected Industries in the Hong Kong Economy
8 月	2017 年跨界旅運統計調查	Aug	Cross-boundary Travel Survey 2017
9 月	香港商品進口貿易分析	Sep	Analysis of Hong Kong's Imports of Goods
	香港的資產管理業		The Asset Management Industry in Hong Kong

月份	文章題目	Month	Title of feature article
10 月	2008 年至 2018 年港口貨物統計	Oct	Port Cargo Statistics, 2008 to 2018
12 月	香港經濟的四個主要行業	Dec	The Four Key Industries in the Hong Kong Economy
	按行業分析的香港對外商品貿易		Analysis of Hong Kong's External Merchandise Trade by Industry
	2020 年		2020
1 月	空運貨物統計	Jan	Air Cargo Statistics
3 月	香港的地產業	Mar	The Real Estate Sector in Hong Kong
4 月	香港的金融服務業	Apr	The Financial Services Sector in Hong Kong
5 月	2014 年至 2019 年貨櫃統計	May	Container Statistics, 2014 to 2019
	香港國際投資頭寸的貨幣組成		Currency Composition of Hong Kong's International Investment Position
6 月	香港與中國內地的貿易	Jun	Trade between Hong Kong and the Mainland of China
7 月	2009 年至 2019 年香港涉及外發中國內地加工的貿易	Jul	Hong Kong's Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China, 2009 to 2019
9 月	2019 年以離岸價值計算的香港進口	Sep	Hong Kong's Imports Measured on Free-on-board Basis for 2019
10 月	2000 年至 2019 年香港居民使用資訊科技及互聯網的情況	Oct	Usage of Information Technology and the Internet by Hong Kong Residents, 2000 to 2019
12 月	2009 年至 2019 年港口轉運貨物統計	Dec	Port Transshipment Cargo Statistics, 2009 to 2019
	2021 年		2021
1 月	2010 年至 2019 年香港對外直接投資統計數字	Jan	Hong Kong's External Direct Investment Statistics, 2010 to 2019
	香港經濟的四個主要行業		The Four Key Industries in the Hong Kong Economy
2 月	2000 年至 2019 年香港的勞工生產力指數及生產力增長的「轉移比例分析」	Feb	Labour Productivity Index and Shift-share Analysis of Productivity Growth in Hong Kong, 2000 to 2019
3 月	按運輸方式分析的香港對外商品貿易	Mar	Analysis of Hong Kong's External Merchandise Trade by Mode of Transport
	2010 年至 2019 年運輸業的業務表現及營運特色		Business Performance and Operating Characteristics of the Transport Industry, 2010 to 2019

月份	文章題目	Month	Title of feature article
4 月	2010 年至 2020 年香港公共交通 乘客人次	Apr	Public Transport Patronage of Hong Kong, 2010 to 2020
5 月	2011 年至 2020 年香港國際投資 頭寸	May	Hong Kong's International Investment Position, 2011 to 2020
6 月	香港商品進口貿易分析	Jun	Analysis of Hong Kong's Imports of Goods
7 月	2010 年至 2020 年港口貨物統計	Jul	Port Cargo Statistics, 2010 to 2020

獲取政府統計處刊物的方法
Means of Obtaining Publications
of the Census and Statistics Department

網站

用戶可以在政府統計處網站
(www.censtatd.gov.hk/tc/page_1273.html)
下載統計刊物。

政府統計處刊物出版組

政府統計處備有其少數過往期號刊物的印刷版，市民可親臨政府統計處刊物出版組購買。

政府統計處刊物出版組亦設有閱讀區，陳列政府統計處各類刊物的最新期號，供讀者查閱。市民亦可於該閱讀區瀏覽政府統計處網站。

刊物出版組的地址是：
香港灣仔港灣道 12 號
灣仔政府大樓 19 樓
電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708
電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

「按需求印製」的服務

用戶除可於政府統計處網站下載本處刊物外，亦可選用本處提供的「按需求印製」服務。該服務為用戶印製電腦列印本，並酌收費用。用戶如需要這項服務，可透過有關刊物首頁上的聯絡方法與政府統計處聯絡。

Website

Users may download statistical publications from the Census and Statistics Department (C&SD) website (www.censtatd.gov.hk/en/page_1273.html).

Publications Unit of C&SD

A few past issues of C&SD publications are available in print version for purchase at the Publications Unit of C&SD.

The Publications Unit also provides a reading area where users may browse through the latest issue of various C&SD publications on display or through the C&SD website.

The address of the Publications Unit is :
19/F, Wanchai Tower,
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708
E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk

Print-on-demand service

While all C&SD publications can be downloaded at the C&SD website, C&SD provides a print-on-demand service, under which a computer print-out copy of a particular publication will be produced at a charge. Users may approach C&SD through the contact information on the title page of the relevant publications for such service.